

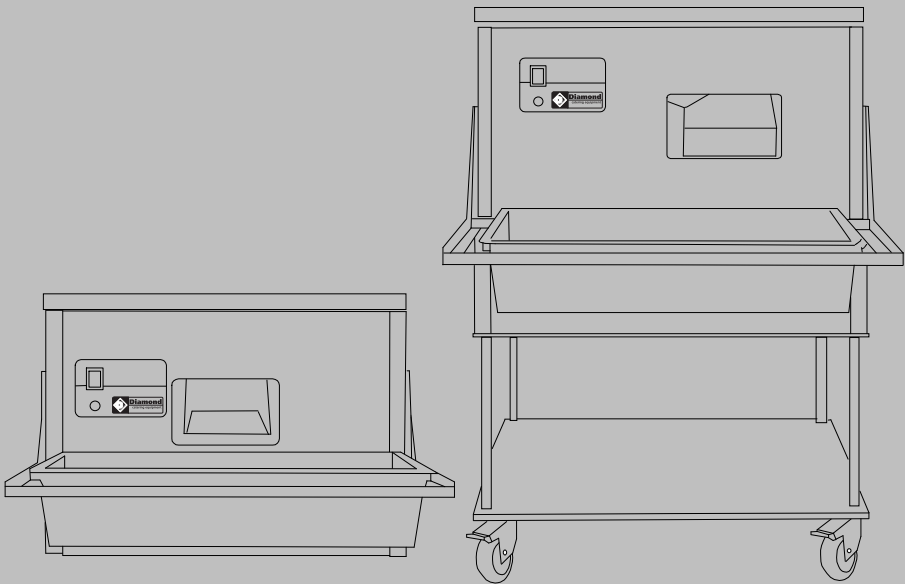
06/2018

Mod: MCX/3T-PH

Production code: SH3000



Diamond
catering equipment



MANUAL DE USUARIO
USER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR

SECADORA DE CUBIERTOS
CUTLERY POLISHERS
ESSUYEUR Á COUVERTS

SERIAL NUMBER.....

MANUFACTURED IN.....

. Presentación	1
Presentation.....	1
Présentation.....	1
. Desembalaje	2
Unpacking.....	2
Déballage.....	2
. Denominación de los componentes.....	3
Part names.....	3
Le nom des pièces.....	3
. Advertencias	8
Warning.....	20
Avertissements.....	31
. Instalación	8
Installation.....	20
Installation.....	31
. Uso	10
Use.....	22
Utilisation.....	33
. Cambio del granulado	12
Change of the vegetal granulate.....	24
Changer la sciure vegetal.....	35
. Mantenimiento por parte del usuario	14
User maintenance.....	26
Entretien de la part l'utilisateur.....	37
. Medidas de precaución	15
Cautions.....	26
Moyens de precautions.....	37
. Soluciones y problemas	17
Solutions and problems.....	28
Problèmes et solutions.....	39
. Especificaciones	18
Specifications.....	29
Specifications.....	40
. Ficha de seguridad del producto	19
Security information about product.....	30
Fiche de sécurité du produit.....	41
. Recuperación y reciclaje	42
Recovery and recycling.....	42
Récupération et recycling.....	42
. Instrucciones para el transporte	43
Moving instructions.....	43
Instructions pour le transport.....	43
. Declaración "CE" de conformidad	44
Conformity Declaration "CE".....	44
Declaration "CE" de conformité.....	45

1.PRESENTACIÓN

Usted ha adquirido una máquina secadora abrillantadora de cubiertos. Su máquina ha sido producida con las más avanzadas tecnologías en cuanto a seguridad, fiabilidad y diseño, lo que le confiere una gran durabilidad y bajo mantenimiento.

En estas páginas hallará las principales características del producto aquellas operaciones necesarias que se deben realizar para el buen funcionamiento y conservación del mismo. Usted sólo deberá seguir los sencillos consejos que le describiremos en este manual para sacarle el máximo rendimiento a su máquina.

Las decisiones y características que figuran en este documento se dan a título informativo y no son de índole contractual. El fabricante se reserva el derecho de efectuar, sin previo aviso, todos los cambios o mejoras que considere necesarios para garantizar la calidad del producto.

1.INTRODUCTION

You have acquired a dryer and polisher machine for cutlery. This machine has been manufactured using the most advanced technology for safety, reliability and design. It is extremely robust and requires very little maintenance. In these pages you will find the main characteristics of the product and the necessary operations for a good working and its maintenance.

You only have to follow the simple advices described in this handbook to get the most efficient working.

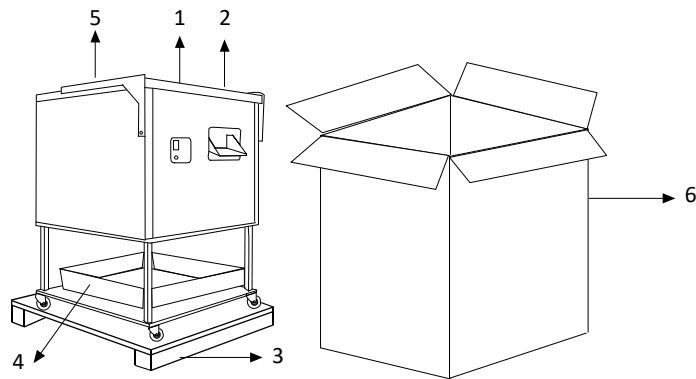
The descriptions and characteristics of this document are informative and they aren't contractual. The manufacturer can make, without notice, all changes or improvements that maybe considered necessary to guarantee the quality of the product.

1. PRÉSENTATION

Vous venez d'acquérir une machine couverts. Cette machine a été créée avec les plus grandes avancées technologiques pour la sécurité, la fiabilité et la conception, ce qui permet d'obtenir une grande longévité et un entretien réduit. Dans ce mode d'emploi vous trouverez les principales caractéristiques et les opérations nécessaires à réaliser pour assurer son bon fonctionnement et sa bonne conservation. Vous devez simplement suivre les conseils décrits dans le manuel afin d'obtenir un rendement maximum de la machine.

Les informations et caractéristiques qui figurent dans ce document, se donnent à titre informatif et ne sont pas de nature contractuelle. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer sans préavis tous les changements ou améliorations considérés nécessaires pour garantir la qualité du produit.

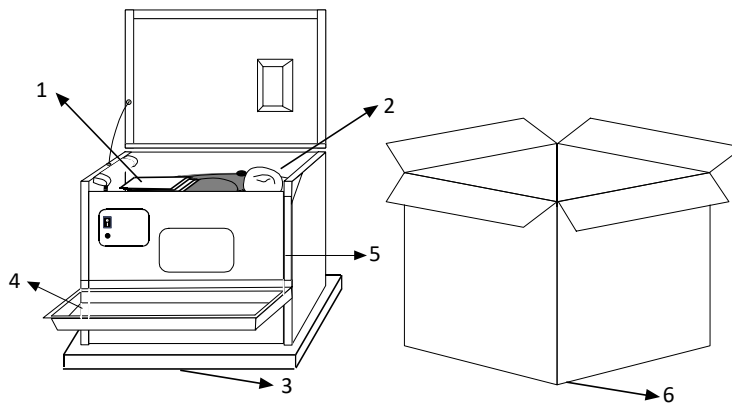
2. DESEMBALAJE



- 1.- Manual de usuario
- 2.- Carga de serrín vegetal
- 3.- Palet
- 4.- Bandeja
- 5.- Brazos
- 6.- Caja

- 1.- Operation Manual
- 2.- Vegetal granulate
- 3.- Palet
- 4.- Tray
- 5.- Arms
- 6.- Box

- 1.- Livre d'instruction
- 2.- Recharge de sciure végétale
- 3.- Pallet
- 4.- Bab
- 5.- Bras
- 6.- Carton d'emballage



- 1.- Manual de usuario
- 2.- Carga de serrín vegetal
- 3.- Palet
- 4.- Bandeja
- 5.- Brazos
- 6.- Caja

- 1.- Operation Manual
- 2.- Vegetal granulate
- 3.- Palet
- 4.- Tray
- 5.- Arms
- 6.- Box

- 1.- Livre d'instruction
- 2.- Recharge de sciure végétale
- 3.- Pallet
- 4.- Bab
- 5.- Bras
- 6.- Carton d'emballage

- + Conserve la caja y el material de embalaje. Pueden usarse de nuevo si alguna vez tuviera que transportar la máquina.
- + Save the carton and packing materials. These can be used again for transporting the machine, if it should be necessary.
- + Conserve le carton et matériel d'emballage. Ils peuvent être réutilisés pour le transport de la machine en cas de besoin.

3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-7000

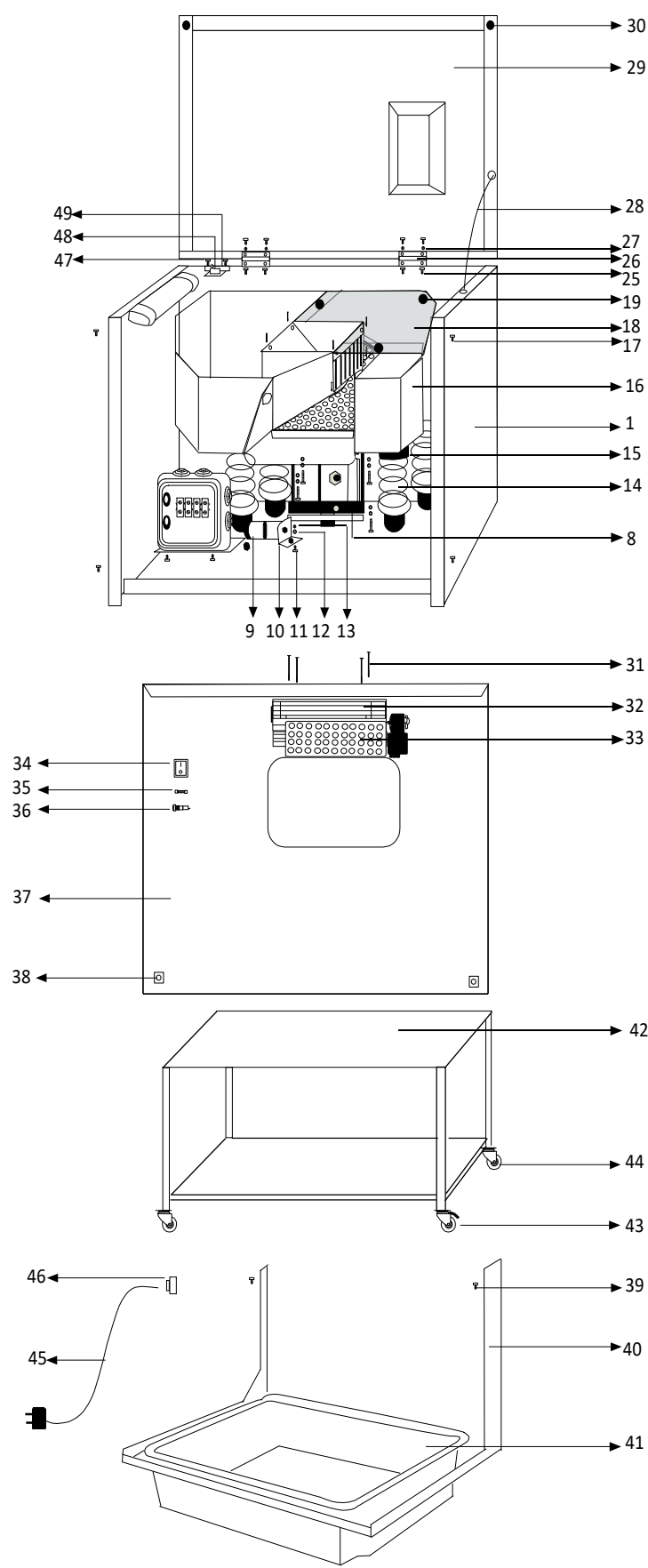
1.- Base
 2.- Tornillo M5*10
 3.- Soporte caja de conexiones
 4.- Caja de conexiones
 5.- Tornillo M8*35
 6.- Arandela M8
 7.- Arandela grower M8
 8.- Motor
 9.- Condensador
 10.- Soporte condensador
 11.- Tornillo M5*10
 12.- Arandela M8
 13.- Tuerca M8
 14.- Amortiguador
 15.- Goma amortiguador
 16.- Depósito
 17.- Tornillo M6*20
 18.- Tapa depósito
 19.- Tornillo negro
 20.- Lámpara
 21.- Portalámparas
 22.- Cortinas
 23.- Soporte cortinas
 24.- Remache
 25.- Tornillo M5*10
 26.- Visagra
 27.- Arandela M5
 28.- Amortiguador inox
 29.- Tapa
 30.- Tapón goma
 31.- Remache
 32.- Ventilador
 33.- Resistencia
 34.- Interruptor
 35.- Fusible
 36.- Portafusible
 37.- Tapa delantera
 38.- Tuerca enjaulada
 39.- Tornillo M6*20
 40.- Brazos
 41.- Bandeja
 42.- Carro
 43.- Rueda
 44.- Rueda con freno
 45.- Cable de red
 46.- Cubierta cable de red
 47.- Tornillo M3*10
 48.- Micro de seguridad
 49.- Soporte micro seguridad

1.- Base
 2.- Screw M5*10
 3.- Connection Box Support
 4.- Connection Box
 5.- Screw M8*35
 6.- Washer M8
 7.- Washer grower M8
 8.- Motor
 9.- Capacitor
 10.- Capacitor Support
 11.- Screw M5*10
 12.- Washer M8
 13.- Nut M8
 14.- Buffer
 15.- Buffer's rubber
 16.- Deposit
 17.- Screw M6*20
 18.- Deposit's lid
 19.- Black screw
 20.- Lamp
 21.- Lamp support
 22.- Curtains
 23.- Curtains' support
 24.- Rivet
 25.- Screw M5*10
 26.- Hinge
 27.- Washer M5*10
 28.- Inox Washer
 29.- Lid
 30.- Rubber top
 31.- Rivet
 32.- Fan Motor
 33.- Heating element
 34.- Switch button
 35.- Fuse
 36.- Fuse support
 37.- Front cover
 38.- «In cage» nut
 39.- Screw M6*20
 40.- Arms
 41.- Tray
 42.- Cart
 43.- Wheel
 44.- Wheel with brake
 45.- Network cable
 46.- Network cable cover
 47.- Screw M3*10
 48.- Security micro
 49.- Security micro support

1.- Base
 2.- Vis M5*10
 3.- Support boîte de jonction
 4.- Boîte de jonction
 5.- Vis M8*35
 6.- Rondelle M8
 7.- Rondelle grower M8
 8.- Moteur
 9.- Condensateur
 10.- Support condensateur
 11.- Vis M5*10
 12.- Rondelle M8
 13.- Ecou M8
 14.- Amortisseur
 15.- Caoutchouc amortisseur
 16.- Dépôt
 17.- Vis M6*20
 18.- Couvercle dépôt
 19.- Vis noir
 20.- Lampe
 21.- Lampe-support
 22.- Rideaux
 23.- Support rideaux
 24.- Rivet
 25.- Vis M5*10
 26.- Charnière
 27.- Rondelle M5*10
 28.- Amortisseur Inox
 29.- Couvercle
 30.- Bouchon du caoutchouc
 31.- Rivet
 32.- Ventilateur
 33.- Élément chauffant
 34.- Interrupteur
 35.- Fusible
 36.- Fusible support
 37.- Couverture
 38.- Ecou «en cage»
 39.- Vis M6*20
 40.- Bras
 41.- Bac
 42.- Chariot
 43.- Roues
 44.- Roues avec frain
 45.- Câble du réseau
 46.- Couverture câble du réseau
 47.- Vis M3*10
 48.- Micro sécurité
 49.- Support du micro de sécurité

3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-7000



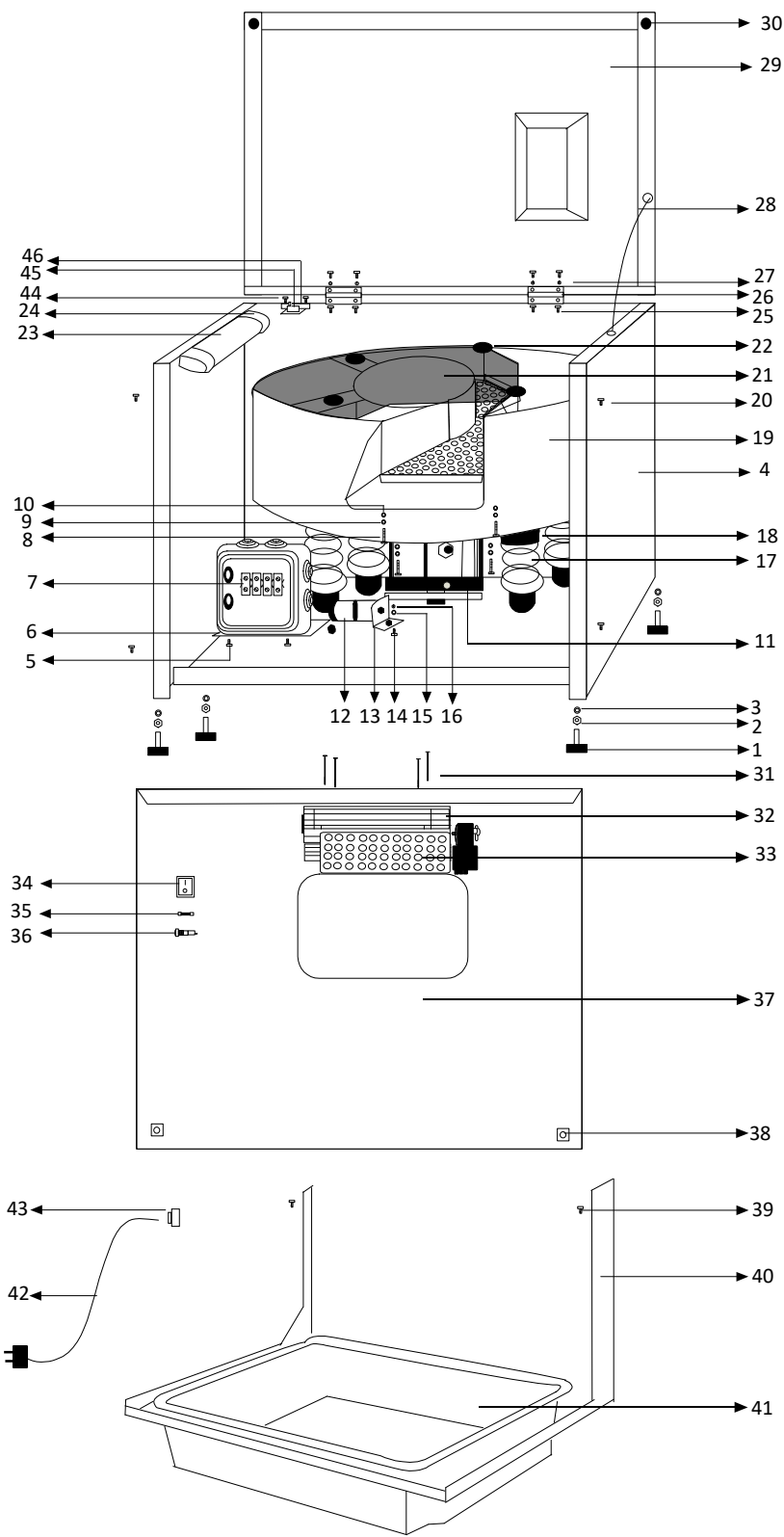
3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-3000

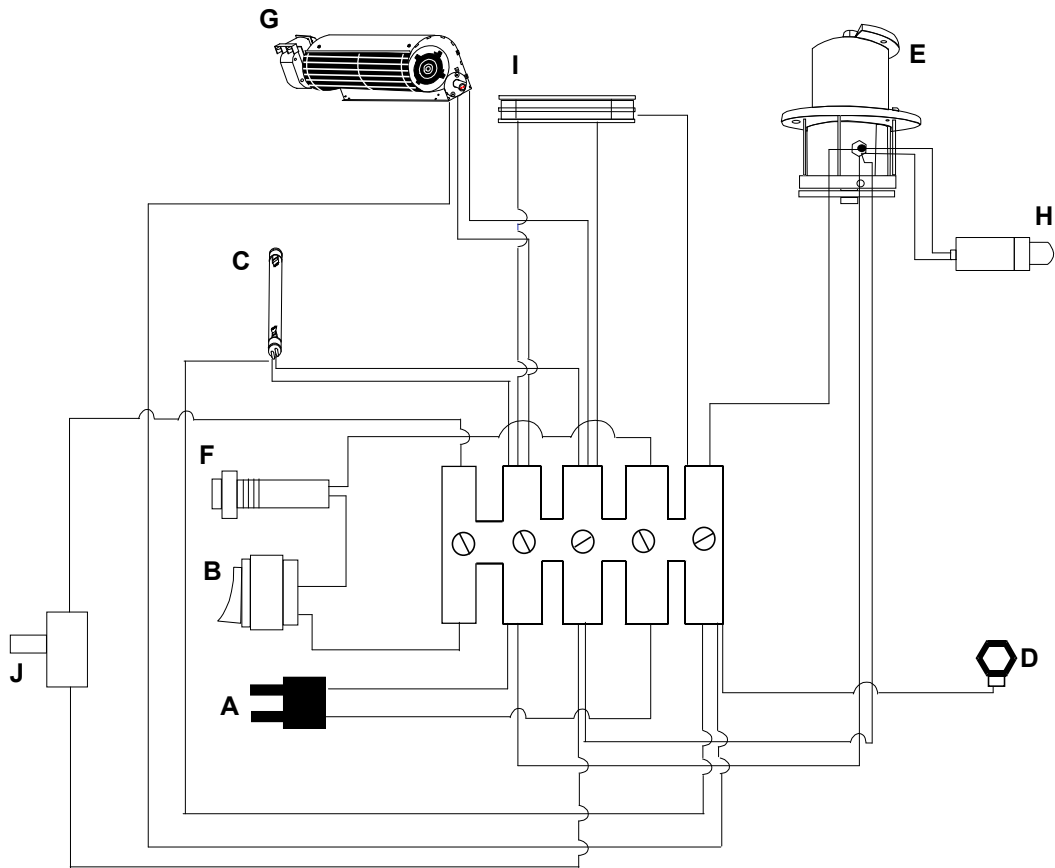
1.- Pata de goma	1.- Rubber foot	1.- Patte du caoutchouc
2.- Tuerca M6	2.- Nut M6	2.- Ecrou M6
3.- Arandela M6	3.- Washer M6	3.- Rondelle M6
4.- Base	4.- Base	4.- Base
5.- Tornillo M5*10	5.- Screw M5*10	5.- Vis M5*10
6.- Soporte caja de conexión	6.- Connection Box Support	6.- Support boîte de jonction
7.- Caja de conexiones	7.- Connection Box	7.- Boîte de jonction
8.- Tornillo M8*35	8.- Screw M8*35	8.- Vis M8*35
9.- Arandela M8	9.- Washer M8	9.- Rondelle M8
10.- Arandela grower M8	10.- Washer grower M8	10.- Rondelle grower M8
11.- Motor	11.- Motor	11.- Moteur
12.- Condensador	12.- Capacitor	12.- Condensateur
13.- Soporte condensador	13.- Capacitor Support	13.- Support condensateur
14.- Tornillo M5*10	14.- Screw M5*10	14.- Vis M5*10
15.- Arandela M8	15.- Washer M8	15.- Rondelle M8
16.- Tuerca M8	16.- Nut M8	16.- Écrou M8
17.- Amortiguador	17.- Buffer	17.- Amortisseur
18.- Goma amortiguador	18.- Buffer's rubber	18.- Caoutchouc amortisseur
19.- Depósito	19.- Deposit	19.- Dépôt
20.- Tornillo M6*20	20.- Screw M6*20	20.- Vis M6*20
21.- Tapa depósito	21.- Deposit's lid	21.- Couvercle dépôt
22.- Tornillo negro	22.- Black screw	22.- Vis noir
23.- Lámpara	23.- Lamp	23.- Lampe
24.- Portalámpara	24.- Lamp support	24.- Lampe-support
25.- Tornillo M5*10	25.- Screw M5*10	25.- Vis M5*10
26.- Visagra	26.- Hinge	26.- Charnière
27.- Arandela M5	27.- Washer M5*10	27.- Rondelle M5*10
28.- Amortiguador inox	28.- Inox buffer	28.- Amortisseur inox
29.- Tapa	29.- Lid	29.- Couvercle
30.- Tapón de goma	30.- Rubber top	30.- Bouchon du caoutchouc
31.- Remache	31.- Rivet	31.- Rivet
32.- Ventilador	32.- Fan motor	32.- Ventilateur
33.- Resistencia	33.- Heating element	33.- Élément chauffant
34.- Interruptor	34.- Switch button	34.- Interrupteur
35.- Fusible	35.- Fuse	35.- Fusible
36.- Portafusible	36.- Fuse support	36.- Fusible support
37.- Tapa delantera	37.- Front cover	37.- Couverture
38.- Tuerca enjaulada	38.- «In cage» nut	38.- Ecrou «en cage»
39.- Tornillo M6*20	39.- Screw M6*20	39.- Vis M6*20
40.- Brazos	40.- Arms	40.- Bras
41.- Bandeja	41.- Tray	41.- Bac
42.- Cable de red	42.- Network cable	42.- Câble du réseau
43.- Cubierta cable de red	43.- Network cable cover	43.- Couverture câble du réseau
44.- Tornillo M3*10	44.- Screw M3*10	44.- Vis M3*10
45.- Micro de seguridad	45.- Security micro	45.- Micro sécurité
46.- Soporte micro de seguridad	46.- Security micro support	46.- Support du micro de sécurité

3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-3000



SH-7000 / SH-3000



A.- Enchufe
B.- Interruptor
C.- Lámpara germicida
D.- Masa
E.- Motor
F.- Fusible
G.- Turbina
H.- Condensador
I.- Resistencia
J.- Micro de seguridad

A.- Plug
B.- Switch
C.- Ultraviolet lamp
D.- Mass
E.- Motor
F.- Fuse
G.- Fan
H.- Condenser
I.- Heating element
J.- Security micro

A.- Prise
B.- Interrupteur
C.- UV lampe
D.- Masse
E.- Moteur
F.- Fusible
G.- Ventilateur
H.- Condensaterur
I.- Élément chauffant
J.- Micro de sécurité

5. ADVERTENCIAS

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina y guárdelas para posteriores consultas. El fabricante declina toda responsabilidad de no respetarse las normas del manual.

La presente máquina es una Secadora-Abrillantadora para cubiertos.

Esta máquina está destinada sólo para el uso para el cual ha sido fabricada. Otro uso inapropiado sería peligroso. El fabricante no se hace responsable por daños eventuales producidos por un uso inapropiado.

Antes de instalar y usar la máquina se debe leer atentamente el presente manual.

El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

6. INSTALACIÓN

La instalación incorrecta puede resultar en deterioro de la máquina. Sírvese observar lo siguiente durante la primera instalación y siempre que reubique la máquina.

1.- DESEMBALAJE

- Cortar los flejes exteriores, sacar la caja de cartón tirando hacia arriba y retirar el poliestireno exterior.
- Bajar la máquina del palet sobre el que está posicionada para su transporte.

INSPECCIONE LA MÁQUINA POR SI HA SUFRIDO DAÑOS EN EL TRANSPORTE O MANEJO INDEBIDO. Presentar una reclamación antes de 24 horas a la empresa de transportes, si fuera necesario.

Abrir la tapa superior y extraer del interior los trozos de poliestireno y cartón que se encuentran en los laterales del depósito.

Una vez realizadas estas operaciones, proceda a retirar los tres tornillos negros de la parte superior del depósito y extraer la bolsa de serrín colocada dentro del depósito. Volver a colocar los tres tornillos sujetando la pieza transparente superior. (FIG.0)

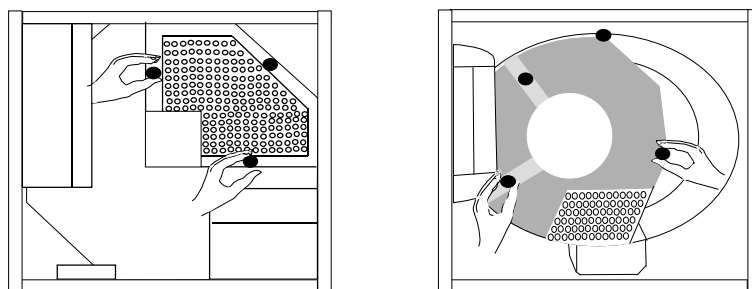


FIG. 0

2.- EMPLAZAMIENTO

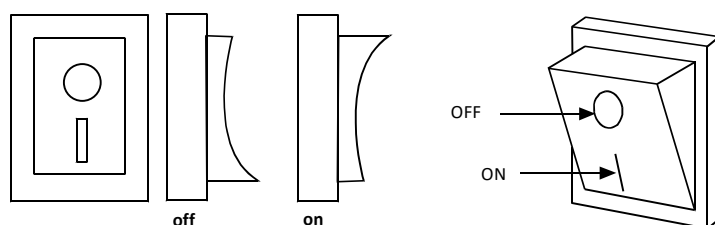
- Para asegurar un óptimo funcionamiento, colocar la máquina en un sitio totalmente plano.
- Una vez situada la máquina, accionar los frenos de las patas delanteras para evitar cualquier tipo de desplazamiento. Desactivar los frenos cada vez que la máquina vaya a ser desplazada. Sólo para el modelo SH-7000.
- No desplazar la máquina cuando esté funcionando.

3.- CONEXIÓN ELÉCTRICA

- EVITE TODA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL. Antes de conectar el aparato, verificar que todos los elementos de la máquina estén bien colocados, de lo contrario podría causar una avería.
- COMPRUEBE QUE EL VOLTAJE DE LA RED se corresponde con el de la chapa de identificación de la máquina.
- LA INSTALACIÓN DE CONEXIÓN debe poseer protección diferencial y magneto térmica propia; también protegida aguas arriba.
- NO PONGA EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO SI EL CABLE O ENCHUFE ESTÁN DAÑADOS.
- CONECTE EL ENCHUFE a la red (230 V - 220 V - 110 V)

Nota: Asegúrese de que la conexión de tierra esté realizada correctamente y de acuerdo con la normativa vigente.

4.- ENCENDIDO Y APAGADO



- Compruebe que todos los elementos de la máquina están en su posición correcta y que el enchufe de la máquina está conectado a la red de (230 V - 220 V - 110 V).
- El interruptor está situado en un lateral derecho de la máquina; para proceder a la puesta en marcha presione el interruptor de tal forma que el círculo quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)
- Pulse el botón del interruptor, situado en la parte frontal de la máquina, para proceder a la puesta en marcha. (FIG. 1)
- Para parar la máquina pulse el botón. (FIG. 1)

Antes de poner en servicio la máquina siga cuidadosamente estas indicaciones:

1.- LLENADO DE SERRÍN

Una vez realizada las operaciones de instalación y conexión eléctrica la máquina está lista para el uso.

- La máquina funciona con un serrín vegetal, hecho de mazorca de maíz.
- Vierta el contenido de una de la bolsa de serrín, que estaba alojada en el depósito, por la abertura de alimentación. (FIG. 2)
- Pulse el botón de encendido y el serrín comenzará a distribuirse por el interior del depósito. (FIG. 3)

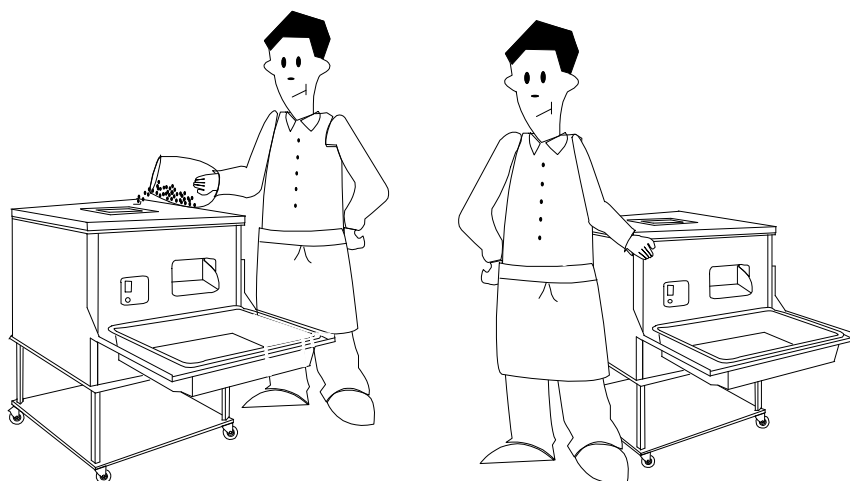
CANTIDADES DE SERRÍN

MODELO SH-7000

9 Kg para cada cambio.

MODELO SH-3000

3,2 Kg para cada cambio.



Obligatoriamente el serrín vegetal siempre tiene que estar seco, totalmente limpio sin restos de suciedad y sin ningún microorganismo o elemento patógeno para que la máquina funcione correctamente. Para esterilizarlo debe elevarlo de temperatura, para ello puede introducirlo en un horno.

2.- FUNCIONAMIENTO

Una vez realizada la operación del llenado del serrín, la máquina está lista para el uso

- Asegúrese que el interruptor principal está en la posición de APAGADO. Conecte el enchufe de la máquina a la red eléctrica. (FIG. 4)
- Asegúrese que la tapa superior está cerrada.
- Pulse el interruptor en posición de ENCENDIDO. La máquina comenzará a funcionar de inmediato.
- Los cubiertos siempre se deben introducir húmedos en la máquina. La máquina es totalmente ineficaz ante cubiertos secos. (FIG. 5)

Los cubiertos deben ser introducidos nada más terminar el proceso de lavado; o bien si ha transcurrido un tiempo tras su salida deberán ser humedecidos con agua fría.

- Comenzar a introducir los cubiertos por la abertura superior o de alimentación en manojos de . aproximadamente doce unidades para la SH-7000 y de cinco unidades para la SH-3000. Se debe dejar un pequeño intervalo entre un manajo y otro para evitar así cualquier tipo de atasco (FIG. 6)
- Tras comenzar a alimentar la máquina los cubiertos realizarán de forma automática todo el proceso de secado y abrillantado. Una vez finalizado el proceso los cubiertos comenzarán a salir por la abertura frontal o de salida listo para su uso. (FIG. 7)

OBSERVACIÓN

Si la máquina ha estado trabajando un largo periodo de tiempo, unas cuatro horas aproximadamente y observa que el serrín tiene un alto grado de humedad, deberá dejar la máquina encendida sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado.

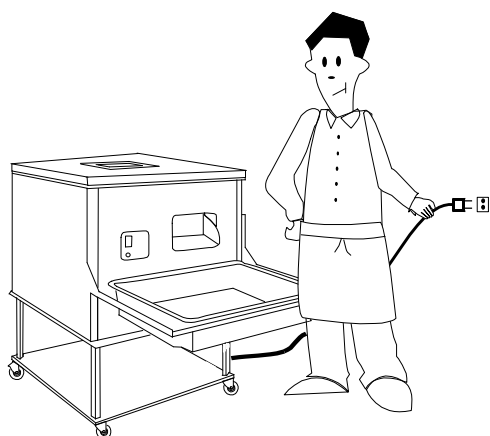


FIG. 4

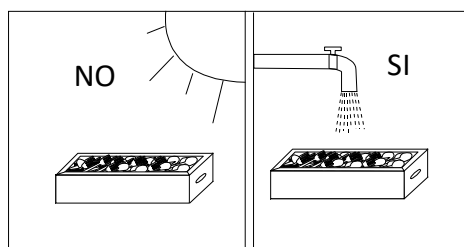


FIG. 5

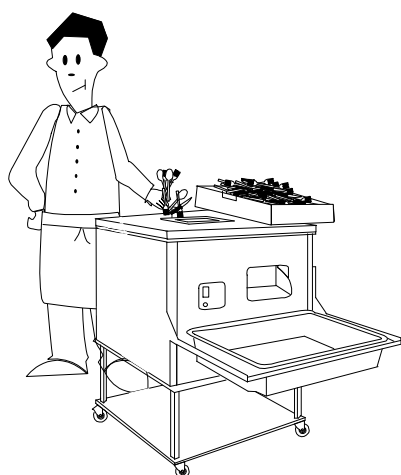
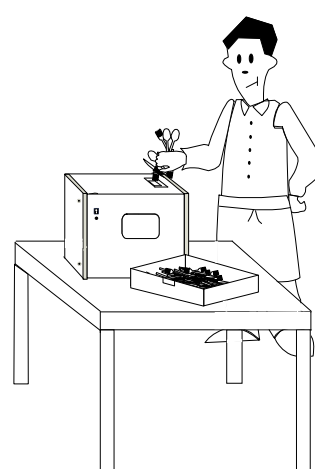


FIG. 6



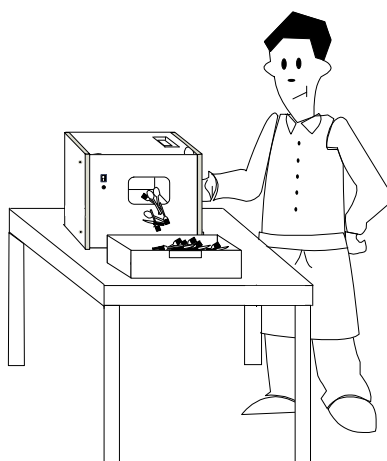
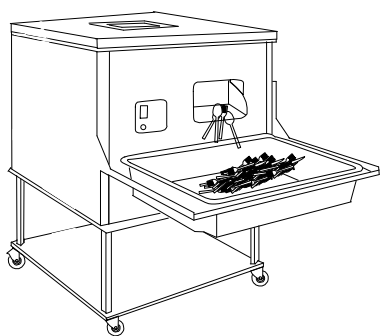


FIG. 7

PARA EVITAR CUALQUIER PELIGRO NO ACERQUE LAS MANOS A LA ZONA DE LA LÁMPARA Y LA TURBINA DE AIRE CALIENTE.

8. CAMBIO DEL GRANULADO

La vida útil del serrín vegetal es aproximadamente de dos meses con tres horas de trabajo diarias. Esto son datos aproximados, cada cliente podrá ir observando en su aspecto exterior cuando el cambio es necesario.

Cuando el serrín requiere ser cambiado, el grosor del granulado ha disminuido, su aspecto exterior es similar a polvo.

Cada caja contiene un total de 27 kilos, para el Mod. SH-7000 está dividida en tres bolsas de 9 kilos y para el Mod. SH-3000 un total de 10 kilos, está dividida en tres bolsas de 3,2 kg. El cambio de serrín requiere una única bolsa de 9 kilos para la SH-7000 y de 3,2 kg para la Sh-3000.

- 1.- Pulse el botón de apagado si la máquina se encuentra encendida y desconecte el enchufe de la clavija de red.
- 2.- Levante la tapa y verá una pieza transparente de policarbonato sujeta con tres tornillos negros. Desenrosque los tornillos y retire la pieza.
- 3.- Para retirar el serrín del interior del depósito puede o bien utilizar un recipiente (jarra, vaso, cubo...) o bien puede extraerlo con la ayuda de un aspirador.
- 4.- Para un buen mantenimiento de la máquina sería preciso aspirar con cuidado las zonas de la turbina de aire caliente y la lámpara germicida para retirar posibles restos de serrín acumulados.
- 5.- Tras retirar todo el serrín antiguo proceder a colocar de nuevo la pieza de policarbonato.
- 6.- Coja una de las bolsas de serrín de 9 kilos ó de 3,2 kilos, según modelo, que contiene la caja y viértela por la abertura de alimentación. Esta operación se realizará con la máquina puesta en marcha para que el serrín se distribuya por todo el depósito.

IMPORTANTE

NIVEL DEL SERRÍN DE LA SECADORA DE CUBIERTOS FRUCOSOL SH3000

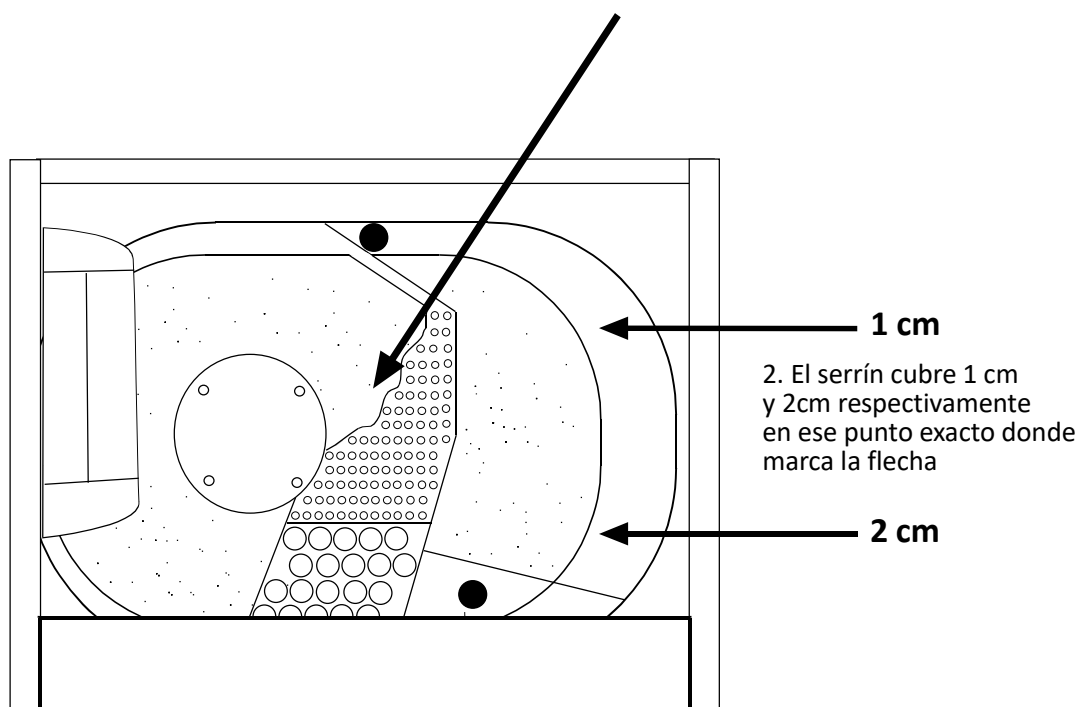
Es muy importante para este modelo, la precisión del serrín.

Usted tiene que verter la bolsa entera de granulado que se envía junto a la máquina y que se esparza por todo el depósito de la máquina.

A veces si echas los cubiertos demasiado mojados en la máquina y después de su uso no la deja un rato encendida (sin cubiertos) para que el serrín se seque; puede que el serrín con la humedad coja más volumen y peso y salga por la salida de la máquina con la consiguiente pérdida de serrín. De manea que si le falta serrín los cubiertos subirán lentamente.

Para comprobar que su nivel de serrín es correcto debe fijarse en dos cosas con la máquina encendida.

1. El serrín llega con abundancia, como en el dibujo, hasta la zon de la flecha.



9. MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

Un cuidado adecuado es esencial para alargar la vida de la máquina.

Preocúpese de dedicar algunos minutos para limpiar con regularidad la secadora.

Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de desconectar el interruptor y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

No use disolventes, benceno u otros productos volátiles para limpiar el interior del depósito. Ello podría causar alteraciones en el serrín vegetal. Use un paño húmedo con un poco de jabón neutro y asegúrese de aclarar cualquier resto de jabón que pudiera quedar.

Para limpiar el exterior puede utilizar un trapo y un limpia cristales. El limpia cristales nunca debe entrar en contacto con el producto vegetal.

Ajustes a realizar por el movimiento vibratorio de la máquina:

- Dos veces al año ajuste los tornillos que sirven para sujetar la turbina de aire caliente y la lámpara germicida. Estos quedan a la vista con tan solo levantar la tapa.
- Dos veces al año suelte y retire la cubierta delantera de acero inoxidable que está sujeta en cada lateral por tres tornillos. Ajuste tanto los cuatro tornillos de los muelles como los tornillos del motor vibrador.
- Siga las indicaciones del fabricante a la hora del cambio del serrín. Recuerde que si la máquina trabaja con el serrín muy usado no realizará su trabajo adecuadamente.

Ajustes a realizar por el movimiento vibratorio de la máquina:

- Dos veces al año ajuste los tornillos que sirven para sujetar la turbina de aire caliente y la lámpara germicida. Estos quedan a la vista con tan solo levantar la tapa.
- Dos veces al año suelte y retire la cubierta delantera de acero inoxidable que está sujeta en cada lateral por tres tornillos. Ajuste tanto los cuatro tornillos de los muelles como los tornillos del motor vibrador.
- Siga las indicaciones del fabricante a la hora del cambio del serrín. Recuerde que si la máquina trabaja con el serrín muy usado no realizará su trabajo adecuadamente.

10. MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones dadas a continuación para el uso de la presente máquina secadora-abrillantadora de cubiertos:

TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE TRABAJO

- Coloque la secadora sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la secadora en un lugar húmedo o polvoriento.
- La máquina no está pensada para trabajar en la intemperie, ni para operar sin iluminación.
- No exponga la secadora a la lluvia.
- No utilice la secadora en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga el orden en su campo de trabajo, así evitará posibles accidentes.
- Preste atención a la hora de trabajar con la máquina y obre con sentido común.

NO DEBE SUMERGIR NI ROCIAR CON AGUA LA MÁQUINA.

NO INTRODUCIR ANIMALES DENTRO DE LA MÁQUINA.

APAGAR LA MÁQUINA DESPUÉS DE TRABAJAR CON ELLA.

PARAR 15 MINUTOS CADA 4 HORAS CONTINUADAS DE TRABAJO

MANTENGA A LOS NIÑOS A DISTANCIA. La máquina debe ser manipulada por personal cualificado y debidamente formado. Sólo debe ser manejada por personas adultas. No permita que los niños la manejen o jueguen con ella. Tenga especial precaución cuando la máquina esté encendida.

EN NINGÚN CASO ACERCAR LAS MANOS O MANIPULAR LAS ZONAS DE LA LÁMPARA GERMICIDA Y LA TURBINA DE AIRE CALIENTE CUANDO LA SECADORA ESTÁ FUNCIONANDO.

PROTÉJASE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS. Evite el contacto de la máquina con materiales de conducción eléctrica. La máquina siempre ha de estar con un aislamiento de protección en el contacto con otros materiales.

LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

SE EFECTÚAN CON LA MÁQUINA PARADA Y DESCONECTADA DE LA CLAVIJA DE LA RED. En caso de no utilizar la máquina y antes de proceder al mantenimiento o a la sustitución de una pieza, debe desconectarse la máquina de la red.

CABLE DE EMPALME PARA EXTERIORES. Al exterior utilice solamente cables de empalme homologados por la CE y convenientemente marcados.

LAS REPARACIONES SOLAMENTE LAS PODRÁ REALIZAR UN ESPECIALISTA. Esta máquina eléctrica ha sido fabricada cumplimentando todas las normas de seguridad que exigen los organismos oficiales. Las reparaciones solamente las puede realizar un especialista; En caso contrario se pueden provocar accidentes al usuario.

CONTROLE SI SU APARATO TIENE DETERIOROS.

- Todos los componentes deben cumplir los requisitos y homologaciones CE para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.
- Toda pieza, interruptor o cable de alimentación, deteriorados deberá ser cambiada o reparada de modo apropiado por un taller del servicio post-venta o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

NO EMPLEE MÁS QUE LOS ACCESORIOS Y LOS DISPOSITIVOS ADAPTABLES MENCIONADOS EN LAS INSTRUCCIONES, O QUE HAYAN SIDO RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE DE LA MÁQUINA.

La utilización de otros accesorios, excepción hecha de aquellos recomendados en las instrucciones, en el catálogo, o recomendados por el fabricante pueden significar para usted un peligro de accidente. Todos los elementos de seguridad únicamente deben ser sustituidos por otros equivalentes, homologados por la CE y estar siempre en perfecto estado.

POR MEDIDAS DE HIGIENE OBSERVE QUE LA LÁMPARA GERMICIADA ESTÉ SIEMPRE EN FUNCIONAMIENTO.

11. SOLUCIONES Y PROBLEMAS

Algunos problemas de funcionamiento se deben a causas que pueden ser eliminadas fácilmente sin recurrir al servicio técnico. Para ello sigue las siguientes indicaciones:

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La secadora no funciona	¿Está la secadora enchufada?	Enchufe la secadora a una toma de corriente con tierra.
	¿Está conmutado el interruptor?	Conmute el interruptor.
Salen restos de serrín al exterior	¿Funciona la turbina de aire caliente correctamente?	Coloque una cuchara cargada de serrín cerca de la salida y compruebe si lo retira para ver si funciona correctamente. Si no lo retira la turbina no funciona.
	¿Está alimentando la máquina con un exceso de cubiertos?	Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos.
	¿Está trabajando con serrín demasiado usado?	Si el serrín ha perdido su granulado inicial es posible que se adhiera al cubierto. En este caso debe cambiar el serrín.
	¿Está el serrín vegetal demasiado húmedo?	Si observa que el serrín tiene un grado de humedad alto, deje la máquina funcionando sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado.
	¿Están lavados los cubiertos correctamente?	Si los cubiertos no se han lavado correctamente y queda sobre ellos una ligera capa de grasa. Esta capa es la causante de que salgan restos pegados al cubierto. En este caso deberá lavar correctamente los cubiertos de nuevo.
Atascos de cubiertos	¿Está alimentando correctamente la máquina?	Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos.
	¿Ha introducido alguna pieza de menaje demasiado grande?	Recuerde que la máquina está diseñada para el secado y abrillantado de cubiertos. No aconsejamos introducir piezas de servicio entre ellos.
	¿Se ha cruzado alguna pieza obstruyendo el paso a las demás?	Desconecte la máquina pulsando el botón rojo de parada, levante la tapa con cuidado y retire la pieza que ha producido el atasco. Baje la tapa de nuevo y ya puede volver a utilizarla.

12. ESPECIFICACIONES

Tipo	Secadora - Abrillantadora de cubiertos	
Producción	MOD. SH-7000	7000 - 8000 cubiertos / hora
	MOD. SH-3000	3000 cubiertos / hora
Tiempo del primer recorrido	1'50 segundos	
Alimentación	Abertura superior con alimentación manual	
Consumo eléctrico	MOD. SH-7000	850 W
	MOD. SH-3000	750 W
Voltaje	240 V - 230 V - 220 V - 110 V	
Dimensiones de las secadoras L x An x AL	MOD. SH-7000	620 mm x 650 mm x 870 mm
	MOD. SH-3000	570 mm x 550 mm x 400 mm
Peso	MOD. SH-7000	82 Kilogramos
	MOD. SH-3000	48 Kilogramos
Condiciones ambientales	Temperatura: 10 °C a 30 °C	
Humedad relativa	20% hasta 85%	
Nivel de emisión acústica	El nivel del ruido durante el funcionamiento de las máquinas secadoras-abrillantadoras Mod SH-7000 y Mod SH-3000 están dentro de los límites permitidos por el R.D 1316 / 89 sobre la protección de los trabajadores frente a los riesgos derivados de la exposición al ruido durante el trabajo.	

+ Como parte de nuestra política de constante perfeccionamiento, se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y características sin previo aviso destinadas a la mejora del producto. Los valores de rendimiento especificados son nominales para unidades de producción. En algunas unidades pueden existir divergencias con estos valores.

13. FICHA DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO

1.- IDENTIFICACIÓN

Serrín de mazorca de maíz extraído de la parte dura de la mazorca de maíz.

2.- COMPOSICIÓN FORMACIÓN SOBRE INGREDIENTES

Celulosa y semicelulosa de la mazorca del maíz.

3.- INDICACIÓN DEL PELIGRO

El producto es inerte: No presenta peligro su manipulación pero se incendia a una temperatura de 200°C.

4.- PRIMEROS AUXILIOS

Inexistentes

5.- MEDIDAS DE LUCHAS CONTRA INCENDIOS

El punto de ignición es de 200°C se debe usar agua para extinguir el eventual incendio

6.- MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

No crea posibilidad porque es un producto neutro y natural

7.- MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Debe almacenarse en un lugar seco y protegido. El producto puede absorber agua e iniciarse un proceso de fermentación.

8.- MANTENIMIENTO

Obligatoriamente el serrín vegetal siempre tiene que estar seco, totalmente limpio sin restos de suciedad y sin ningún microorganismo o elemento patógeno para que la máquina funcione correctamente. Para esterilizarlo debe elevarlo de temperatura, para ello puede introducirlo en un horno.

9.- CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN INDIVIDUAL

No presenta ningún peligro para el operador.

10.- PROPIEDADES FÍSICAS QUÍMICAS.

Estado físico: Granulado de diversa medida.

Color: Marrón claro.

Olor: Neutro

11.- ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

El producto es estable en el tiempo. A humedad constante, el producto se conserva por muchos años.

12.- INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

No es producto tóxico.

13.- INFORMACIÓN ECOLÓGICA

No presenta ningún problema para el ambiente (se descompone más rapido en contacto con el agua)

14.- CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

Debe ser eliminado en base al producto absorbente (aceite, producto químico, minerales...etc)

15.- INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

Transporte al cubierto: El producto puede mojarse y alterara sus propiedades

5. WARNING

Read the instructions carefully before using the machine and keep them for future references. The manufacturer declines all responsibilities if the standards of the manual are not respected.

The present machine is a cutlery dryer and polisher.

This machine should be only used for the purpose for which it has been designed. Any other use is inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer will not be responsible for any damage caused by inappropriate use.

Before installing and using the machine read carefully this instruction manual.

The manufacturer will be able to introduce technical or aesthetic changes without previous notice.

6. INSTALLATION

Improper installation may damage the dryer machine. Please note the following during initial installation and whenever the dryer machine is moved.

1.- UNPACKING

- Cut the external strips, take out the cardboard container, pull up from it and retire the external polystyrene.
- Take the machine down from the pallet. This pallet is using for transporting the machine.

INSPECT THE MACHINE FOR POSSIBLE DAMAGES IN THE TRANSPORT OR UNDUE HANDLING. If it was necessary present a reclamation before 24 hours to the transport company.

Open the upper cover and take away the wooden piece from the interior, and the polystyrene and cardboard pieces that are in the lateral sides of the deposit.

Once carried out these operations, retire the three black screws from the upper deposit and extract the sawdust bag placed inside it. Place again these three black screws holding the superior transparent piece. (FIG. 0)

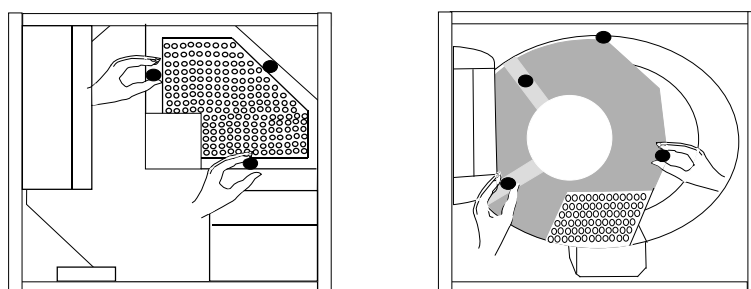


FIG. 0

2.- POSITIONING

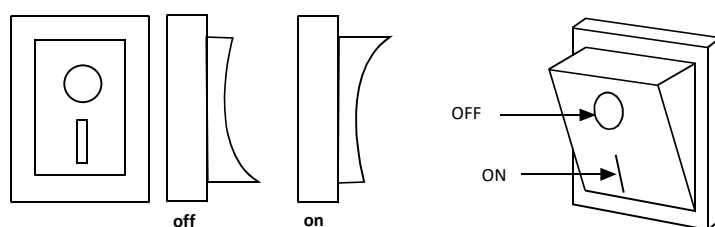
- To guarantee a good operation, place the machine in a completely plane place.
- Once placed the machine, activate the brakes of the front wheels to avoid any displacement.
- Disable the brakes every time the machine be moved. Only for SH-7000 Model.
- Don't move the machine when it's working.

3.- ELECTRICAL CONNECTION

- AVOID ALL ACCIDENTAL GROUND STARTING. Before connecting the machine, verify that all the elements of the machine are properly placed; otherwise it could cause a breakdown.
- CHECK THAT VOLTAGE OF ELECTRIC NETWORK is the same as the one shown in the identification sheet of the machine.
- THE CONNETION INSTALLATION should possess differential protection and own thermal magneto, also protected upstream.
- DO NOT START THE MACHINE IF THE ELECTRIC CABLE OR PLUG ARE DAMAGED.
- CONNECT THE PLUG to the electric network (230 V - 220 V - 110 V)

Note: Make sure that the ground connection is propely done and according with the valid standards.

4.- ON AND OFF



- Check that all the elements of the machine are in good position and that the machine's plug is connected to the electric network of (230 V - 220 V - 110 V).
- The switch button is located in the right side of the machine; to switch it on press the button in a way that the circle is in the area that stands out. (FIG. 1)
- To stop the machine, press the switch in a way that the line is in the area that stands out. (FIG. 1)
- To stop the machine push the button. (FIG. 1)

Before start working, read carefully these indications:

1.- REFILLING OF GRANULATE

- The machine works with a vegetable granulate, made from the cob of corn.
- Pour the granulate bag, through out the opening entry (FIG.2)
- Push On and the granulate will being to be distributed inside the deposit (FIG.3)

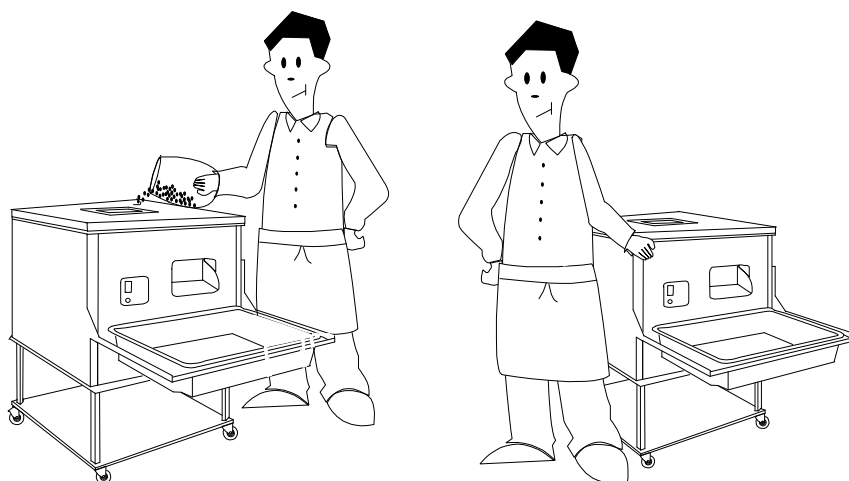
AMOUNT OF GRANULATE

SH-7000 MODEL

9 Kg, each time

SH-3000 MODEL

3,2 Kg, each time



The vegetal granulate must be always dry, completely clean and without any rest of dirty, bacteria or micro-organism in order to get the best working. Its temperature must be increased in order to sterilize it; you can get into an oven.

2.- OPERATION

Once the granulate filling operation has been carried out, the machine is ready.

- Make sure that the master switch is in the OFF position. Connect the plug to the electrical net (FIG .4)
- Make sure that the superior cover is closed.
- Push the switch On. The machine will begin to work immediately.
- The cutlery should always be damp before introducing it into the machine. It's completely ineffective with dry cutlery. (FIG.5)

- Cutlery can be introduced immediately after finishing the laundry in the dishwasher; the cutlery must get wet with cold water if some time has passed after its exit.
- Introduce the cutlery through the upper opening (groups of twelve pieces for SH-7000 and five pieces for SH-3000).A small interval should be left between a bundle and another to avoid any type of block. (FIG.6)
- After beginning to feed the machine it will carry out automatically the drying and polishing process. Once finished the process, the cutlery will begin to leave for the outlet and be ready to be used. (FIG.7).

If the machine has been working for a long time, four hours more or less and you observe that the sawdust has a high degree of humidity, you will have to leave the machine working without cutlery for half and hour to eliminate the excess of humidity.

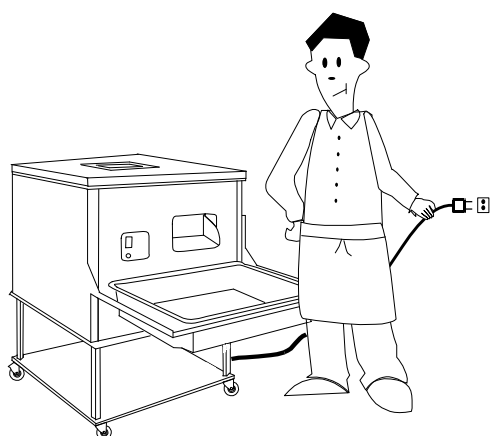


FIG. 4

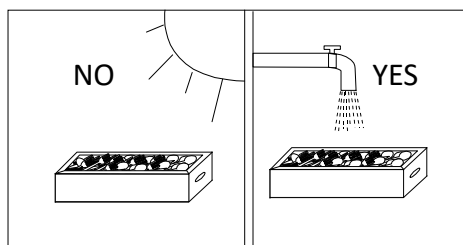


FIG. 5

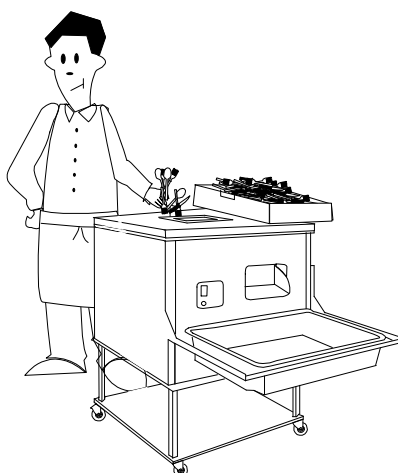
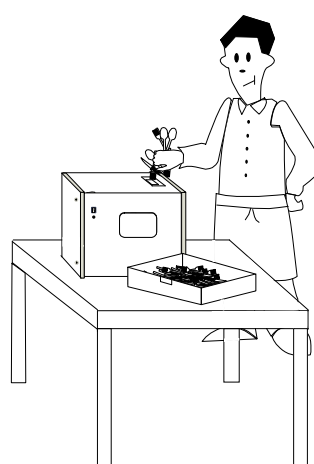


FIG. 6



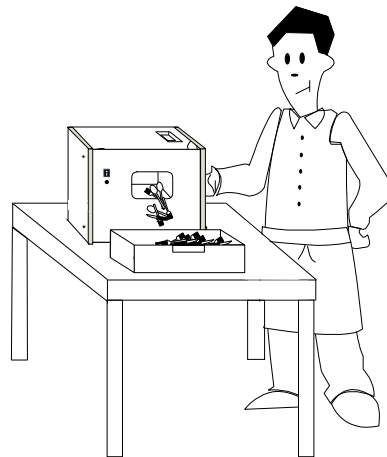
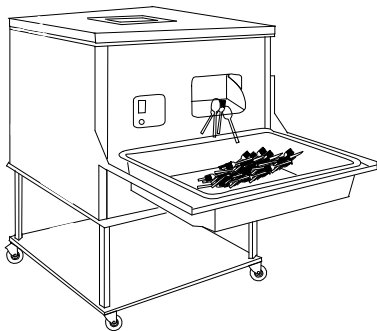


FIG. 7

TO AVOID ANY DANGER DON'T BRING HANDS NEAR THE LAMP AND HOT AIR TURBINE AREA

8. CHANGE OF THE VEGETAL GRANULATE

The useful life of the vegetal granulate is approximately two months with three daily working hours. This is approached data; each customer will be able to check its external aspect and when the sawdust's change is necessary.

The granulate has to be changed when its thickness has diminished; its external aspect is similar to powder, dust.

For the SH-7000 the box has 27 kilograms, distributed in three bags of 9 kilograms, and for SH-3000 the box has 10 kilograms; three bags of 3,2 Kg. Each change of sawdust only needs a bag of 9 kilograms for the SH-7000 and a bag of 3,2 kilograms for the SH-3000.

- 1.- Push the off-button if the machine is working and disconnect the plug from the net peg.
- 2.- Raise the cover and you will see a transparent polycarbonate piece fixed with three black screws; retire the piece.
- 3.- To remove the sawdust of the deposit you can use a recipient (jar, glass, cube...); as well you can extract it with the help of a vacuum cleaner.
- 4.- For a good maintenance of the machine it would be necessary to aspire the hot air turbine and germicidal lamp areas carefully to retire possible accumulated sawdust remains.
- 5.- After retiring all old sawdust, put the polycarbonate piece again.
- 6.- Take a sawdust bag of 9 kilograms or 3,2 kilograms according to the model that it is contained in the box, and pour it for the feed opening. This operation will be carried out with the machine working so that sawdust will be distributed for the whole deposit.

IMPORTANT

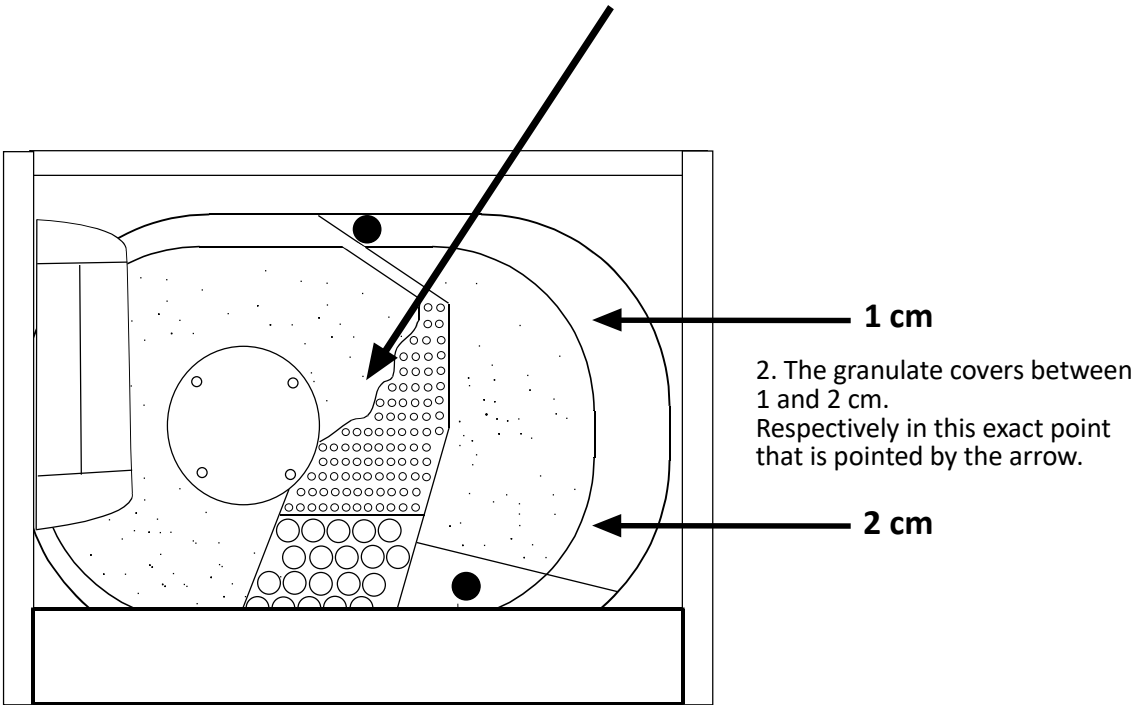
RIGHT LEVEL OF THE GRANULATE IN THE FRUCOSOL CUTLERY POLISHER SH3000

It is very important to use the right quantity of granulate in those cutlery polisher model. First of all, add the whole quantity of granulate of the bag that is sent with the machine, and wait it is distributed inside the unit.

Sometimes, if you put too wet cutlery in the machine and you don't leave the equipment working after using it (without cutlery), it is possible that the granulate has more humidity than needed, increase its volume and can get out of the machine. If it happens, we will lose granulate and the cutlery gets out more slowly.

Please pay attention to just two points to know if you have the right level of granulate, always with the machine working.

1.The granulate gets easily and in abundance (like the picture) to area of the arrow.



9. USER MAINTENANCE

A proper care is essential in order to make the machine's life longer.

Be sure to take a few minutes to clean the machine regularly.

Before cleaning it, be sure to turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.

Don't use thinner, benzene or other volatile cleaning agents for cleaning inside the machine. Use a damp cloth with a bit of neuter soap and make sure to clarify any rest of soap that could still remain.

To clean the exterior you can use a cloth and a wipers liquid. The wipers liquid cannot be in contact with the inside or with the vegetal product.

Adjustments to be carried out for the vibratory movement of the machine:

- Twice a year adjust the screws which hold the hot air turbine and the germicidal lamp. You could see them just elevating the cover.
- Twice a year loose and retire the stainless steel front cover that is subject in each lateral by three screws. Adjust not only the four screws from the wharves but also the screws of the vibrant motor.
- Follow the manufacturer indications about the granulate change. Remember that if the machine works with very used sawdust it won't carry out its work appropriately.

10. CAUTIONS

Follow the cautions bellow when using these cutlery polishers:

TAKE INTO ACCOUNT THE WORK ENVIROMENT

- Place the dryer on a firm, level surface.
- Do not install the dryer in a humid or dusty location.
- The machine is not worthy working in the bleakness, nor operating without illumination.
- Do not expose the dryer to the rain.
- Do not use the dryer near liquids or inflammable gases.
- Maintain the order in your working zone; this will avoid possible accidents.
- Pay attention when working with the machine and work with common sense.

DON'T SUBMERGE OR DEW THE MACHINE WITH WATER.

DON'T INTRODUCE ANIMALS INSIDE OF THE MACHINE.

SWITCH THE MACHINE OFF AFTER FINISHING THE WORK.

STOP 15 MINUTES EVERY 4 CONTINUOS HOURS OF WORKING

MAINTAIN THE CHILDREN AT DISTANCE. The machine should be manipulated by qualified and properly formed staff. The machine must be managed by adults. Don't allow the children to use or play with it. Have special caution when the machine is working.

NEVER BRING THE HANDS NEAR OR MANIPULATE THE GERMICIDAL LAMP AND THE HOT AIR TURBINE AREAS WHEN THE DRYER IS WORKING.

PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRICAL SHOCKS. Avoid the contact of the machine with electric conduction materials. The machine should always have an isolation protection when being in contact with other materials.

THE REGULATION, CONSERVATION, REPAIR AND CLEANING OPERATIONS OF THE MACHINE ARE CARRIED OUT WITH THE MACHINE STOPPED AND DISCONNECTED FROM THE NET. If you haven't been using the machine and before proceeding to the maintenance or the substitution of a piece disconnect it from the net.

CONNECTION CABLE FOR EXTERNAL. Only use marked confirmed and meetly jumper leads.

THE REPAIRS WILL ONLY BE CARRIED OUT BY AN SPECIALIST. This electric machine has been manufactured executing the rules that official organisms demand. The repairs can only be carried out by an specialist; otherwise accidents can happen.

CONTROL IF YOUR MACHINE HAS ANY DETERIORATION.

- All the components should complete CE requirements and approvals to guarantee the perfect working of the machine.
- Any deteriorated piece, switch or feeding cable will be changed or repaired by a post-sale service workshop, or by qualified staff to avoid any danger.

USE ONLY THE ACCESSORIES AND THE ADAPTIVE UNITS MENTIONED IN THE BRIEFINGS, OR ANY THAT HAVE BEEN RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER OF THE MACHINE. The use of other accessories, except those recommended in the briefings, in the catalogue, or recommended by the manufacturer can be dangerous. All the security elements should be substituted only by other equivalents, homologated by the CE, and always be in perfect state.

AVOID ANY CONTAMINATION POLLUTION RISK CARRYING OUT AT LEAST TWO DAILY CLEANINGS;
CLEAN ALL THE PIECES AND INSIDE PARTS EFFICIENTLY WITH NEUTER SOAP.

USE ONLY THE ACCESSORIES AND THE ADAPTIVE UNITS MENTIONED IN THE BRIEFINGS, OR ANY THAT HAVE BEEN RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER OF THE MACHINE. The use of other accessories, except those recommended in the briefings, in the catalogue, or recommended by the manufacturer can be dangerous. All the security elements should be substituted only by other equivalents, homologated by the CE, and always be in perfect state.

**AVOID ANY CONTAMINATION POLLUTION RISK CARRYING OUT AT LEAST TWO DAILY CLEANINGS;
CLEAN ALL THE PIECES AND INSIDE PARTS EFFICIENTLY WITH NEUTER SOAP.**

12. SOLUTIONS AND PROBLEMS

Some operation problems are due to causes that can be eliminated easily without appealing to the technical service. Pay attention to the following indications:

PROBLEM	POSIBLE CAUSE	SOLUTION
Dryer doesn't work	Is the dryer plugged in?	Plug the dryer into a grounded outlet
	Power switch on?	Turn the power switch on.
Going out of the sawdust to the exterior	Does the hot air turbine work correctly?	Place a tablespoon full of sawdust near the exit and check if the turbine retires the sawdust to verify if it works correctly. if it does not retire it, the turbine does not work.
	Are you feeding the machine with an excess of cutlery?	An excess of cutlery avoid that the dryer carries out a good work. Remember that you should feed the machine in handfuls of 12 or 5 cutlery approximately leaving small intervals among them.
	Is it working with too used sawdust	If the granulate has lost its initial granulated is possible that it adheres to the cutlery. In this case you should change the granulate.
	Is vegetable granulate too humid?	If you observe that the granulate has high degree of humidity, leave the machine working without cutlery during half and hour so that the humidity excess is eliminated.
	Are you washing the cutlery correctly?	If the cutlery have not been washed correctly and have a slight oil film. This oil film is the causing that glued remains come out. In this case you will wash the cutlery correctly again.
Cutlery jam	Are you feeding the machine correctly?	An excess of cutlery prevents that the dryer carrier out a good work. Remember that you should feed the machine in handfuls of 12 or 5 cutlery approximately leaving small intervals among them .
	Have you introduced any outsize piece?	Remember that the machine has been designed for drying and polishing cutlery. We don't advise to introduce pieces too big.
	Is there a piece obstructing the step to the other ones?	Disconnect the machine pushing the red stop button, elevate the cover carefully and retire the piece that has produced the jam.

13. SPECIFICATIONS

Type	Dryer- Polisher machine for cutlery	
Output	MOD. SH-7000	7000 - 8000 cutlery / hour
	MOD. SH-3000	3000 cutlery / hour
First-Course time	1'50 seconds	
Feeder	Superior opening with manual feeding	
Power consumption	850 W	
Voltage	240 V - 230 V - 220 V - 110 V	
Dryer dimensions L x D x H	MOD. SH-7000	620 mm x 650 mm x 870 mm
	MOD. SH-3000	570 mm x 550 mm x 400 mm
Weight	MOD. SH-7000	82 Kg.
	MOD. SH-3000	48 Kg.
Operating conditions	Temperature: 10 °C to 30 °C	
Humidity	20% to 85%	
Noise level	The noise level during the operation of the machines dryer-polisher Mod. SH-7000 and Mod. SH-3000 is beneath of the allowed limits for the R.D. 1316/89 about the workers protection in front of the derivative risks to the exhibition the noise during the work. Their maximum rateable this in 69,3 dB and the half is equal to 69,3 dB.	

+ As a part of our policy of continuous improvement, reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice. The performance specification figures indicated are nominal values of production units. There may be some deviation from these values in individual units.

14. SECURITY INFORMATION ABOUT PRODUCT

1.- IDENTIFICATION

Sawdust of corn ear. It is extracted from the hard part of corn.

2.- COMPOSITION / INFORMATION ABOUT INGREDIENTS

Cellulose and hemicelluloses of corn.

3.- INDICATION OF DANGER

The product is inert: Its manipulation doesn't have danger but it catches fire to a temperature higher than 200°C.

4.- FIRST AID

No existent.

5.- STEPS AGAINST FIRES

The ignition point is 200°C. You must use water to extinguish a possible fire.

6.- STEPS IN CASE OF ACCIDENTAL POURING

There is no possibility because it is a neutral and natural product.

7.- MANIPULATION AND STORAGE

It must be stored in a dry and covered place. The granulate may absorb water and start a fermentation process.

8.- MAINTENANCE

The vegetal granulate must be always dry, completely clean and without any residue of dirt, bacteria or micro-organism in order to get the best working. Its temperature must be increased in order to sterilize it; you can get it into an oven.

9.- CONTROL OF EXPOSURE / INDIVIDUAL PROTECTION

Do not present any danger for the operator.

10.- CHEMICAL- PHYSICAL PROPERTIES

-Physical state: Granulated of diverse measure.

-Colour: Brown (clear)

- Smell: Neutre

11.- STABILITY AND REACTIVITY

The product is stable in time. With constant humidity, the product can be stored many years.

12.- TOXICOLOGICAL INFORMATION

It's not a toxic product.

13.- ECOLOGICAL INFORMATION

It doesn't present any problem for the atmosphere (the product breaks down quicker in contact with water)

14.- CONSIDERATIONS RELATIVE TO THE ELIMINATION

It should be eliminated in case of the absorbent product (oils, chemical product, minerals, etc)

15.- INFORMATION ABOUT TRANSPORT

Transport to the place setting: the product can be wet and its properties be altered.

5. AVERTISSEMENTS

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser la machine et gardez les en cas de besoin postérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de respect des normes du manuel.

La machine que vous venez d'acquérir est une machine sèche couvert.

Cette machine est destinée à un seul usage celui pour lequel il a été conçu. Un usage inapproprié serait dangereux. Le fabricant ne sera responsable des incidents produits par un usage inapproprié.

Avant d'installer et d'utiliser la machine, il faut lire attentivement le mode d'emploi.

Le fabricant pourra introduire des changements techniques ou esthétiques sans aucun préavis.

6. INSTALLATION

Une mauvaise installation peut provoquer la détérioration de la machine. Tenez en compte les instructions du manuel, pour la première installation et si vous devez la changer d'endroit.

1) Déballage

- Couper les colliers rilsan extérieurs, enlever le carton en tirant vers le haut et retirer le polystyrène extérieur.
- Descendre la machine du palet sur lequel elle a été positionnée durant le transport.

INSPECTER LA MACHINE AU CAS OU ELLE AURAIT REÇU UN COUP DANS LE TRANSPORT OU UNE MAUVAISE MANIPULATION. Vous devrez présenter une réclamation avant 24 heures, auprès de l'entreprise de transports, au cas ou cela serait nécessaire.

- Ouvrir le couvercle supérieur et extraire de l'intérieur les morceaux de polystyrènes et cartons qui se trouvent sur le côté du réservoir.

- Une fois ses opérations réalisées, retirez les trois vis noirs de la partie supérieure du réservoir et extraire le sac de sciure végétale de l'intérieur du réservoir. Remonter les trois vis à leur place en soutenant la pièce transparente supérieure.

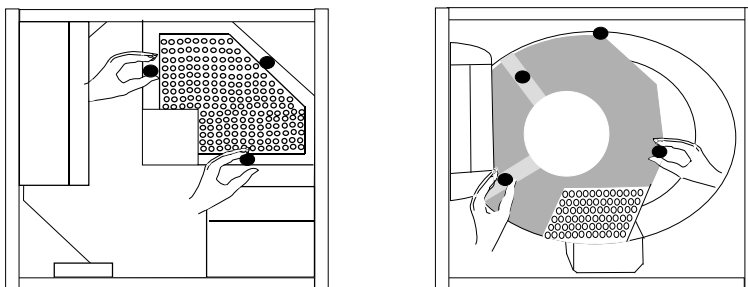


FIG. 0

2) EMPLACEMENT

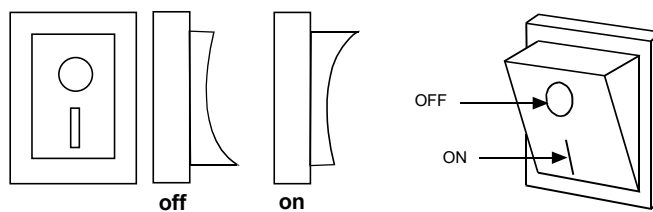
- . Pour assurer un fonctionnement optimum, vous devez positionner la machine sur une surface plane.
- . Une fois la machine en position, activer les freins des pattes avant pour éviter tout type de déplacements. Désactiver les freins chaque fois que la machine doit être déplacé. Seulement pour le modèle SH-7000.
- . Ne pas déplacer la machine quand elle est en fonctionnement.

3) CONNEXION ELECTRIQUE

- . EVITER TOUTE MISE EN ROUTE ACCIDENTELLE. Avant de brancher l'appareil vérifier que tous les éléments de la machine sont biens à leur place, le cas échéant il pourrait se provoquer un incident.
- . ASSUREZ VOUS QUE LE VOLTAGE DE L'INSTALLATION correspond avec celui de la plaque d'identification de la machine.
- . L'INSTALLATION POUR LA CONNECTION, devra posséder une protection de différentiel et un magneto thermique.
- . NE PAS METTRE EN ROUTE LA MACHINE SI LE CABLE ET LA PRISE SONT ENDOMMAGÉS.
- . BRANCHER LA PRISE au réseau (230V- 110V)

Nbê: assurez vous que la connexion à la terre soit réalisés correctement et accord avec la norme en vigueur.

4) ALLUMER / ÉTEINDRE



- Vérifier que tous les éléments de la machine soient positionnés correctement et que la prise de la machine soit branché au réseau (230V-220V-110V)
- L'interrupteur est situé sur le coté gauche de la machine, pour procéder à la mise en marche appuyez sur l'interrupteur de telle façon que le cercle soit sur la partie qui ressort.
- Appuyer sur le bouton de l'interrupteur situé sur la partie frontale de la machine, pour procéder à la mise en route. (fig1)
- Pour arrêter la machine appuyer sur le bouton (fig 1)

Avant de mettre en service la machine suivant attentivement ses indications.

1) REMPLISSAGE DE LA SCIURE VEGETALE

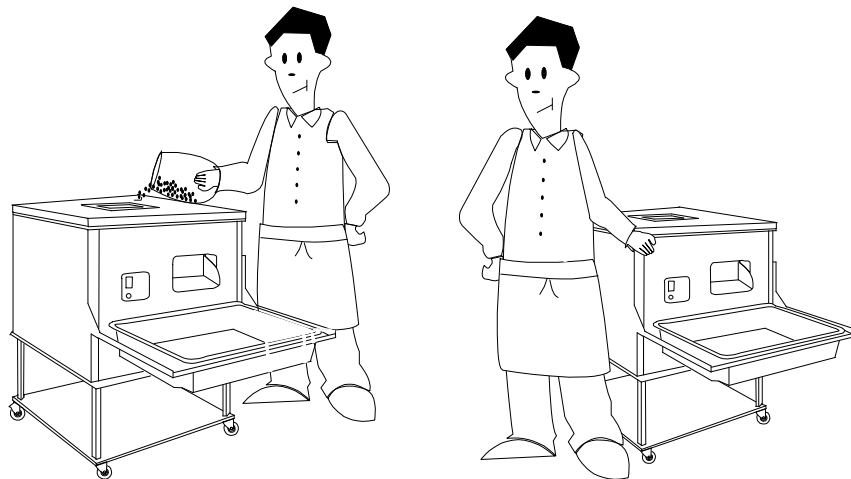
Une fois réalisée les opérations d'installations et connexions électriques, la machine sera prête pour son utilisation.

- La machine fonctionne avec une sciure végétale, faite à base d'épis de maïs.
- Verser le contenu du sac, qui se trouvait dans le réservoir, par l'ouverture d'alimentation.(fig2)
- Appuyer sur le bouton allumé, et la sciure commencera à se distribuer a l'intérieur du réservoir.(fig3)

Quantité de sciure végétale

Modèle SH-7000 = 9 KG pour chaque recharge

Modèle SH-3000 = 3.2 KG pour chaque recharge



Le végétal granule doit être toujours sec, complètement propre et sans tout reste de sale, bactéries ou micro-organisme pour obtenir le meilleur fonctionnement. Sa température doit être augmentée pour le stériliser; vous le mettre dans un four.

1) FONCTIONNEMENT

Une fois réalisée l'opération de remplissage de la sciure, la machine est prête à travailler.

- . Assurez vous que l'interrupteur est bien en position Eteinte. Brancher la prise de la machine au réseau électrique (fig4)
- . Assurez vous que le couvercle supérieur soit fermé
- . Appuyer sur l'interrupteur en position MARCHE. La machine commencera à fonctionner immédiatement.
- . Les couverts doivent toujours être introduits humides dans la machine. La machine est totalement inefficace face aux couverts déjà secs.(fig5)

. Les couverts doivent être introduits juste après leur lavage; ou bien s'ils ont séchés, il faudra les humidifier avec de l'eau froide.

. Commencer à introduire par l'ouverture supérieure ou entrée des couverts par poignées d'approximativement 12 couverts pour la SH 7000 et de cinq unités pour la SH3000. il faudra laisser un petit intervalle de temps entre chaque poignées pour éviter tous types d'obstruction.

. Après avoir alimenté la machine, les couverts réaliseront de forme automatique tout le processus de séchage et brillant. Une fois terminé le processus, les couverts commencent à sortir par l'ouverture frontale ou sortie des couverts, prêt à l'emploi. (fig7)

OBSERVATION

Si la machine à travailler pendant une longue durée, environ 4 heures successivement, et vous remarquez que la sciure à un haut degré d'humidité, vous devrez laisser la machine en fonctionnement sans couverts pendant une demi heure pour éliminer l'excès d'humidité.

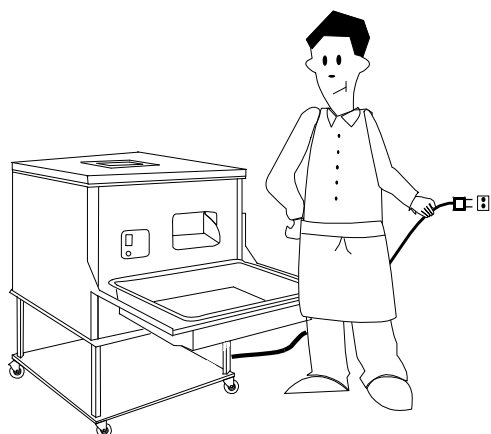


FIG. 4

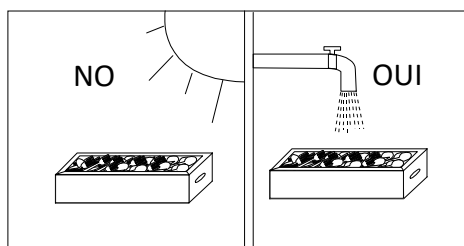


FIG. 5

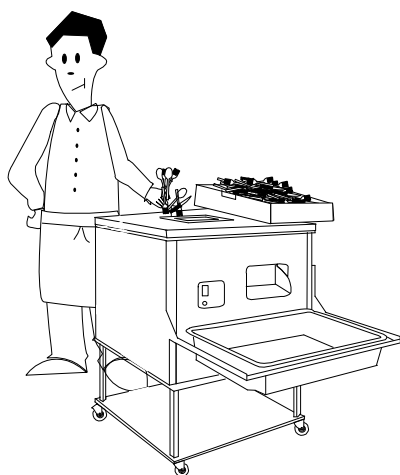
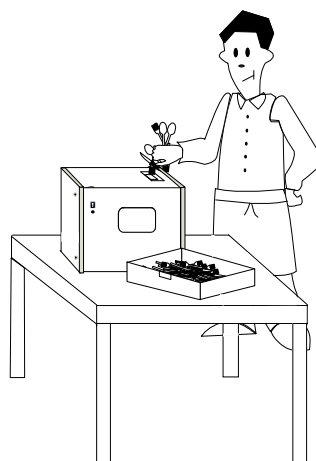


FIG. 6



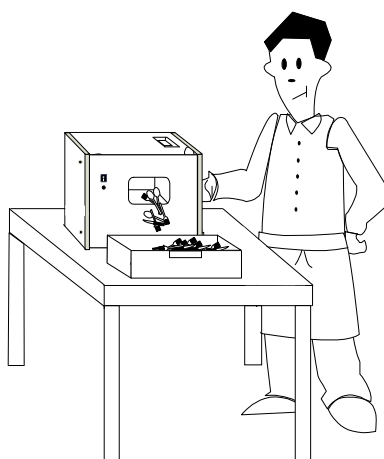
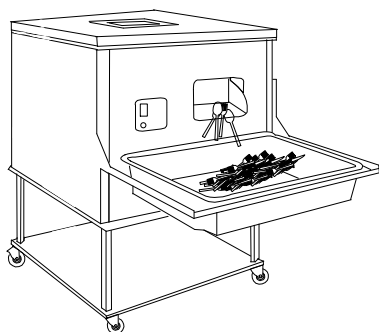


FIG. 7

POUR ÉVITER TOUS RISQUES D'ACCIDENT N'APPROCHEZ PAS VOS MAINS PROCHE DE LA ZONE DE LAMPE ET DE LA TURBINE D'AIR CHAUD

8. CHANGER LA SCIURE VEGETAL

La vie utile de la sciure végétale est approximativement de deux mois avec environ trois heures de travail journalier. Ce sont des données approximatives, car chaque client pourra observer son aspect et juger quand le changement est nécessaire.

Quand la sciure a besoin d'être changé, la grosseur du granulé a diminué, son aspect devient similaire à la poussière.

Chaque carton contient un total de 27 kg de sciure pour le modèle SH 7000, divisé en 3 sacs de 9 kilos, et pour le modèle SH 3000 un total de 10 kilos, étant divisé en 3 sacs de 3.2 kilos. Le changement de sciure ne se fait qu'avec un seul sac de 9 kg pour la SH-7000 et de 3.2 kg pour la SH-3000.

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt si la machine est en marche et débrancher la prise du réseau.
2. relever le couvercle, vous verrez une pièce transparente de polycarbonate soutenue par des vis noirs. Dévisser les vis et enlever la pièce.
3. Pour enlever la sciure de l'intérieur du réservoir vous pouvez utiliser un récipient (carafe, verres, seaux,...) ou bien l'extraire à l'aide d'un aspirateur.
4. Pour un bon entretien de la machine il est conseillé d'aspirer avec grand soin la zone de la turbine d'air chaud et de la lampe germicide pour retirer les possibles restes de particules.
5. Après avoir enlevé toute la sciure usée, remonter à nouveau la pièce de polycarbonate.
6. Prenez un des sacs de granulé de 9 kg ou de 3.2 kg, en fonction du modèle que contient le carton et versez le par la bouche d'alimentation situé sur le dessus de la machine. Cette dernière opération sera réalisée avec la machine en marche afin de que la sciure se répartisse pour tout le réservoir.

IMPORTANT

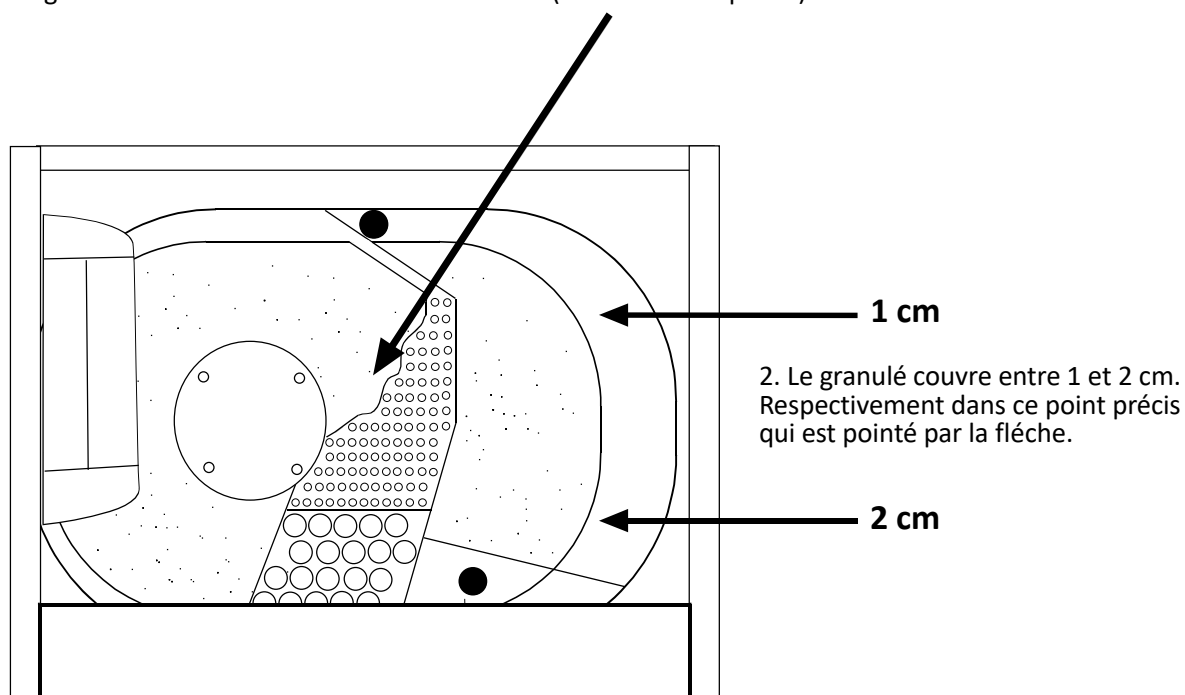
NIVEAU CORRECT DE GRANULÉS DANS LA SÉCHEUSE DES COUVERTS DE FRUCOSOL SH3000

Il est très important d'utiliser la quantité correcte de granulés dans ce modèle de polissage de couverts. Tout d'abord ajouter la quantité totale de granulés du sac qui est envoyé à la machine, et d'attendre qu'il soit distribué à l'intérieur de l'appareil.

Quelquefois, si vous mettez des couverts trop humide dans la machine et vous ne laissez pas l'équipement de travail après l'avoir utilisé (sans couverts), il est possible que le granulé a plus d'humidité que nécessaire, augmenter son volume et peut sortir de la machine. Si cela arrive, nous allons perdre granulés et les couverts iront plus lentement.

S'il vous plaît prêter attention à deux points seulement pour savoir si vous avez le bon niveau de granulés, toujours pendant que la machine fonctionne.

1. Le granulé atteint facilement et en abondance (comme sur la photo) la zone de la flèche.



9. ENTRETIEN DE LA PART L'UTILISATEUR

Une attention particulière est essentielle pour prolonger la durée de vie de la machine.

Préoccupez vous de consacrer quelques minutes pour la nettoyer régulièrement.

Avant de la nettoyer, assurez vous d'éteindre la machine et de débrancher le câble d'alimentation. N'utiliser pas de dissolvants, benzènes, ou autres types de produits de nettoyage pour nettoyer le réservoir. Ils pourraient provoquer l'altération de la sciure végétale. Utiliser un chiffon humide avec un peu de savon neutre, et assurez vous de bien rincer et ne laisser aucun reste de savons. Pour nettoyer l'extérieur vous pouvez utiliser un chiffon humide et du produit pour les vitres. Le produit pour nettoyer les vitres ne devra jamais rentrer en contact avec la sciure végétale. Réglages à réaliser pour le mouvement vibratoire de la machine:

- Deux fois par ans resserrer les vis qui servent à soutenir la turbine d'air chaud et la lampe germicide: Ces derniers sont bien en vue après avoir relevé le couvercle.
- Deux fois par ans retirer le cash de devant en inox, qui est soutenu par 3 vis de chaque côtés. Resserrez les 4 vis des ressorts tout comme ceux du moteur vibreur.
- Suivez les indications du fabricant au moment de changer la sciure. N'oubliez pas que si la machine travaille avec de la sciure top usée la machine ne pourra pas réaliser son travail correctement.

10. MOYENS DE PRECAUTIONS

Suivez les instructions données par la suite pour l'usage de la présente machine qui fait sécher et briller les couverts:

TENEZ COMPTE DE SON ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Installer la sècheuse sur une superficie ferme et nivelée
- N'installer pas la machine dans un lieu humide ou poussiéreux.
- La machine n'a pas été conçue pour travailler à l'intempérie, ni sans électricité.
- N'exposé pas la machine à la pluie.
- N'utiliser pas la machine à proximité de liquides ou gaz inflammables.
- Maintenez en ordre son champ de travail, pour éviter de possibles accidents.
- Soyez attentif lors de l'utilisation de la machine et travaillez avec bon sens.

NE PAS SUBMERGER NI VAPORISER LA MACHINE AVEC DE L'EAU.

NE PAS INTRODUIRES D'ANIMAUX DANS LA MACHINE.

ETEINDRE LA MACHINE APRES L'AVOIR UTILISÉE.

ETEINDRE LA MACHINE 15 MINUTES APRÈS 4 HEURES DE TRAVAIL CONSÉCUTIFS

MAINTENIR LES ENFANTS À DISTANCE, la machine doit être faite par des personnes qualifiées, formées au paravant. Elle devra seulement être manipulé par des personnes adultes. Ne laissez pas des enfants la manipuler ou jouer avec. Soyez prudent lorsque la machine est en marche

LORS DE SON FONCTIONNEMENT N'APPROCHEZ PAS VOS MAINS , OU NE MANIPULEZ PAS LES ZONES DE LA LAMPE GERMICIDE ET DE LA TURBINE D'AIR CHAUD.

PROTEGEZ VOUS CONTRE LES DECHARGES ELECTRIQUES. Eviter le contact de la machine avec des matériaux de conduction électrique. La machine doit toujours être isolée pour la protéger du contact avec d'autres matériaux.

LES OPERATIONS DE REGLAGE, REPARATION, CONSERVATION, ET NETTOYAGE DE LA MACHINE DEVRONT SE FAIRE AVEC LA MACHINE ARRÊTÉE, ET LA PRISE DEBRANCHÉE. Au cas où vous n'utilisez pas la machine, avant de procéder à l'entretien ou la substitution d'une des pièces, débranchez la prise.

CABLE POUR RALONGER POUR L'EXTERIEUR. A l'extérieur, utilisez seulement des câbles homologués par la CE et correctement marqués pour rallonger.

LES REPARATIONS DEVRONT ETRE FAITES PAR UN SPECIALISTE. Cette machine électrique a été conçue pour remplir les conditions des normes de sécurité qui existe dans les organismes officiels. Les réparations peuvent seulement être réalisées par un spécialiste; dans le cas contraire il pourrait se provoquer des accidents.

11. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES	CAUSÉ PAR	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	La machine est elle bien branché?	Brancher la machine sèche couverts à une prise de courant connecté à la terre.
	Avez-vous appuyez sur l'interrupteur?	Appuyez sur l'interrupteur?
La sciure sort à l'extérieur de la machine.	La turbine d'air chaud fonctionne t'elle correctement?	Mettre une cuillère à café Remplie de sciure à la sortie, vérifier si elle l'aspire, elle fonctionne correctement. Le cas échéant elle ne fonctionne pas.
	La machine est elle alimentée avec un excès de couverts?	Un excès de couverts ne permet pas à la machine de réaliser correctement son travail. N'oubliez pas que vous devez alimenter la machine par poignées de 2 à 5 couverts, en laissant un intervalle entre chaque poignées.
	La sciure est elle trop usée?	Si la sciure à perdu son granulé initial, il est possible qu'il s'accroche aux couverts. Il faut donc la changer.
	La sciure est elle trop humide?	Si vous trouvez que la sciure a un haut degrés d'humidité, laissez la machine en marche sans couverts pendant une demi heure pour que l'excès d'humidité soit éliminé.
	Les couverts sont ils lavés correctement?	Si les couverts n'ont pas été lavés correctement, et sont recouverts d'une légère couche de graisse. Cette graisse sera la cause des couverts avec des traces. Dans ce cas vous devrez relaver les couverts
Encombrement des couverts	La machine est elle alimentée correctement?	Un excès de couverts peut provoquer le mauvais fonctionnement de la machine. N'oubliez pas que vous devez mettre de 12 à 5 couverts, approximativement avec un court intervalle de temps.
	Avez-vous introduit un ustensile ménager trop grand?	N'oubliez pas que la machine est conçue pour sécher et faire briller les couverts. Nous vous déconseillons d'introduire les pièces du service entre autres.
	Une pièce s'est croisée, empêche t'elle la sortie des autres?	Arrêter la machine en appuyant sur le bouton d'arrêt rouge, lever le couvercle délicatement et retirer la pièce qui bloque a sortie. Baisser a nouveau le couvercle et remettre en marche.

12. SPECIFICATIONS

Type	Machine seche couvert (polisseuse)	
Production	MOD. SH-7000	7000 - 8000 couverts/heure
	MOD. SH-3000	3000 couverts/heure
Temps du parcours	1min 50 s	
Alimentation	Ouverture supérieure avec alimentation manuelle	
Consommation électrique	MOD. SH-7000	850 W
	MOD. SH-3000	750 W
Voltage	240 V - 230 V - 220 V - 110 V	
Dimensions de la machine hauteur L x P x H	MOD. SH-7000	620 mm x 650 mm x 870 mm
	MOD. SH-3000	570 mm x 550 mm x 400 mm
Poids	MOD. SH-7000	82 Kg
	MOD. SH-3000	48 Kg
Conditions environnementales	10 °C a 30 °C	
Humidité relative	20% hasta 85%	
Niveau d'émissions acoustiques	Le niveau du bruit pendant le fonctionnement de la machine qui fait sécher et briller les couverts modèle sh 7000, modèle sh 3000 est inférieur à 80 db, étant dans la limite permise par le R.D 1316/89 sur la protection des travailleurs face aux risques dérivés à l'exposition dans leur travail.	

Dû à notre politique de perfectionnement constant, FRUCOSOL, se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques sans aucun préavis, afin d'améliorer le produit. Les valeurs de rendements quant à elles sont nominales par unité de production. Dans certaines unités il peut y avoir une divergence avec ces valeurs

13. FICHE DE SECURITÉ DU PRODUIT

1.- IDENTIFICATION

Sciure à base d'épis de maïs extrait de la partie dure de l'épi.

2.- COMPOSITION / FORMATION A PROPS DES INGREDIENTS

Cellulose et semi cellulose d'épi de maïs.

3.- SIGNALISATION DE DANGER

Le produit est inerte: sa manipulation ne présente aucun danger, mais il prend feu à une température de 200°C.

4.-PREMIERS SECOURS

Inexistants.

5.- PAS CONTRE FEUX

Le point de l'ignition est 200°C. Vous devez utiliser de l'eau pour éteindre un feu possible.

6.- PRECAUTIONS EN CAS VERSEMENT ACCIDENTEL

Aucune préoccupation car le produit est neutre et naturel.

7.- MANIPULATION ET STOCKAGE

Il doit être entreposé dans un placé sec et couvert. Le granulez peut absorber de l'eau et commencer un processus de fermentation

8.- ENTRETIEN

Le végétal granule doit être toujours sec, complètement propre et sans tout reste de sale, bactéries ou micro-organisme pour obtenir le meilleur fonctionnement. Sa température doit être augmentée pour le stériliser; vous pouvez le mettre dans un four.

9.- CONTRÔLE D'EXPOSITION / PROTECTION INDIVIDUELLE

Ne présente aucun danger pour l'opérateur.

10.- PROPRIÉTÉS PHYSIQUE / CHIMIQUES

-État physique: Granulé de plusieurs diamètres.

-Couleur: Marron clair.

- Odeur: Neutre.

11.- ESTABILITÉ ET RÉACTIVITÉ

- Le produit est stable dans le temps

- À humidité constante le produit se conserve pendant plusieurs années.

12.- INFORMATION TOXICOLOGIQUE

Ce n'est pas un produit toxique

13.- INFORMATION ÉCOLOGIQUE

Il ne présente aucun problème pour l'environnement (il se décompose plus vite avec le contact de l'eau)

14.-CONSIDERATION RELATIVES A L'ELIMINATION

Les produits absorbants doivent être éliminés (huile, produit chimique, minéraux...)

15.- INFORMATION SUR LE TRANSPORT

Le moyen de transport doit être couvert, le produit pourrait se mouiller et altérer ses.

14. RECUPERACIÓN Y RECICLAJE

Tras finalizar el periodo de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos. Frucosol posee su propio sistema individual de gestión de residuos que se extiende a todo el ámbito Nacional (España) .Frucosol se encargará de recoger en cualquier punto del territorio español la recogida de cualquier aparato fabricado por nosotros sin coste alguno para el cliente y será llevado a las instalaciones de Pol. Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26 de Calahorra (La Rioja)

¡ ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes establecidas o regionales.

14. RECOVERY AND RECYCLING

At the end of its working life, old devices have to be sent back for recovery following each country rules. We recommend you to contact with any specialized company in this task or with the waste recovery matters department. Frucosol has its own individual system of waste management that covers all the National Territory (Spain). Frucosol will take back any equipment manufactured by us within the Spanish territory without any cost for the customer and will be sent to the warehouse of Pol. Tejerías C/ Los Huertos Nº26 in Calahorra (La Rioja)

¡ ATTENTION!

In order to avoid some abuse and possible dangers, be sure the device doesn't work before sending it.

¡INDICATION!

Follow carefully the national or regional rules during the recovery of the device.

14. RÉCUPÉRATION ET RECYCLING

À la fin de sa vie du fonctionnement, les vieux appareils doivent être envoyés arrières pour récupération qui suit les règles de pays. Nous vous recommandons pour contacter avec toute compagnie spécialisée dans cette tâche ou avec le département de la récupération du gaspillage.

Frucosol a son propre système individuel de gestion des déchets qui couvre tout le Territoire National (Espagne). Frucosol reprendra tout matériel fabriqué par nous dans le territoire espagnol sans tout coût pour le client et sera envoyé à l'entrepôt de Pol. Tejerías C /. Los Huertos Nº26 dans Calahorra (La Rioja).

ATTENTION!

Pour éviter quelque abus et dangers possibles, soyez sûr l'appareil ne travaille pas avant de l'envoyer.

INDICATION!

Suivez avec soin les règles nationales ou régionales pendant la récupération de l'appareil.

15. INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE

Siga el método siguiente para el transporte de la secadora:

- 1.- Desconmute el interruptor y desenchufe el cable de red.
- 2.- Retire el serrín vegetal del interior del depósito. Introduzca todo el serrín en la bolsa. Colóquelo en el interior del depósito.
- 3.- Coloque un taco de madera encajándolo en el chasis.
- 4.- Coloque en todos los laterales que quedan entre el depósito y el chasis trozos de poliestireno.
- 5.- Forre el exterior de la máquina con planchas de poliestireno e introdúzcala en la caja.

SIGA TODAS LAS MEDIDAS INDICADAS PARA EVITAR DAÑOS EN EL TRANSPORTE.

15. MOVING INSTRUCTIONS

When moving this polisher, follow the produce below.

- 1.- Turn the power switch off and disconnect the power cord.
- 2.- Take the granulate out from the deposit. Take it into a bag, and place it inside the deposit.
- 3.- Put a wooden piece to fix the deposit.
- 4.- Put polystyrene pieces in all sides between the deposit and the body of the machine.
- 5.- Cover the external side with polystyrene pieces and get it in to the box.

FOLLOW ALL RULES TO PREVENT SHIPPING DAMAGE.

15. INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT

Suivez la méthode suivante pour le transport de la machine sèche couverts

- 1.- Appuyer sur l'interrupteur, laissez le en position éteinte et débrancher la prise du réseau.
- 2.- Protéger les rouleaux avec leur sac correspondant.
- 3.- Envelopper l'extérieur de la machine avec des morceaux de polystyrène et mettez la dans un carton.
- 4.- Mette en morceaux polystyrène tous les côtés entre le dépôt et le corps de la machine.
- 5.- Couvrir le côte des morceaux polystyrène et obtenir dans la boîte.

SUIVEZ POUTES LES INDICATIONS POUR ÉVITER DES DOMMAGES LORS DU TRANSPORT

16. DECLARACIÓN 'CE' DE CONFORMIDAD

FRUCOSOL
Polígono Industrial Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26.
26500 CALAHORRA (La Rioja) ESPAÑA

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA:

Máquina.....MÁQUINA SECADORA DE CUBIERTOS
Modelo:.....SH-3000/ SH-7000
Fabricante:.....FRUCOSOL

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE:

- La Directiva sobre Máquinas: 89 / 392 / CEE.
- Las modificaciones a la Directiva: 91 / 368 / CEE, 93 / 68 / CEE

-Directiva de bajo voltaje 2006/95/CE

-Directiva CEM 2004/108/CE

La conformidad con la norma requiere la correcta instalación del producto y el cumplimiento de las indicaciones de instalación y la documentación del producto. La conformidad se ha comprobado con configuraciones específicas. Deben tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad del manual.

NORMAS DE REFERENCIA:

- Norma UNE-EN 292, de Abril de 1993, "Seguridad de las Máquinas, conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 1: Terminología básica, metodología".
- Norma UNE-EN 292-2, de Abril de 1993, "Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales".
- Norma UNE-EN 292-2 /A1, "Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales".
- Equipo Eléctrico de máquinas UNE 60204.
- Norma UNE-EN 1050, "Seguridad de las Máquinas. Evaluación del riesgo".
- Norma UNE-EN - 1088: 1996. "Seguridad de las máquinas. Dispositivos de enclavamiento asociados a resguardos".
- Norma UNE-EN 1672. "Maquinaria para el procesado de alimentos. Conceptos básicos. Requisitos de higiene".

16. CONFORMITY DECLARATION 'CE'

FRUCOSOL
Polígono Industrial Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26.
26500 CALAHORRA (La Rioja) ESPAÑA

DECLARES THAT DESIGN AND MANUFACTURE OF MACHINE:

MachineCutlery Polishers
Model:.....SH-3000 / SH-7000
Maker:FRUCOSOL

IT IS ACCORDING TO THE DISPOSITIONS OF:

- Directive about machine: 89 / 392 / CEE.
- Modifications to the Directive: 91 / 368 / CEE, 93 / 68 / CEE

-Low Voltage Directive 2006/95/EC

-EMC Directive 2004/108/EC

Compliance of the directive requires the correct installation of the product, the observance of specific installation notes and product documentation. This was tested on specific system configurations. The safety instructions of the manual are to be considered.

REFERENCE STANDARDS:

- Norme UNE-EN 292, April of 1993, " Security of machine, basic concepts, general principles for the desing" Part 1: Basic terminology, methodology"
- Norme UNE-EN 292-2, April of 1993, "Security of machine, basic concepts, general principles for the desing" Part 2: General requerimentses"
- Norme UNE-EN 292-2/ A1, "Security of machine, basic concepts, general principles for the design" Part 2: General requerimentses"
- Electric equipment of machine UNW 60204.
- Norme UNE-EN 1050, "Security of machine.Evaluation of risk"
- Norme UNE-EN 1088: 1996. "Security of machine.Devices of location associated to receipts"
- Norme UNE-EN 1672."Machines for the transform of food. Basic concepts. Requerimentses of hygiene"

16. DECLARATION 'CE' DE CONFORMITÉ

FRUCOSOL,
DÉCLARE QUE LA CONCEPTION ET LA FABRICATION DE LA MACHINE:

Machine:ESSEYEUR À COUVERTS
Modèle:..... SH-3000/SH-7000
Fabricant:FRUCOSOL

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS ÉSUIVANTES :

- De la directive à propos des machines. 89/392/CE
- Des modifications de la directive:91/368/CEE, 93/68 CEE
- Directive de Voltage bas 2006/95/CE
- EMC Directive 2004/108/EC

L'acquiescement de la directive exige l'installaction correcte du produit, l'observation d'installation spécifique note, et documentation du produit. Cela a été testé sur les configurations du système spécifiques. Les directives de la sécurité du manuel seront considérées.

NORMES DE RÉFÉRENCES:

- norme UNE-EN 292, d'avril 1993, sécurité des machines, concepts basiques, principes généraux pour la conception. Partiê1: terminologie basique, méthodologie.
- norme UNE-EN 292, d'avril 1993, sécurité des machines, concepts basiques, principes généraux pour la conception. Partiê2. conditions générales.
- Equipement électrique des machines UNE 60204
- Normes UNE-EN 1050, sécurité des machines et évaluation des risques
- Normes UNE-EN 1088 sécurité des machines, dispositifs d'enclaves associés a la protection.
- Normes UNE-EN 1672. machine pour le processus alimentaire, concepts basiques, conditions d'hygiène.

GARANTÍA

Este producto está garantizado por Frucosol durante una año a partir de la fecha de su factura. Esta garantía cubre la reparación o sustitución de las piezas, materiales o equipos defectuosos de fabricación. (Los gastos de transporte que se pueden originar para cubrir esta garantía quedan excluidos y serán por cuenta del cliente)

Frucosol repara o sustituirá el producto o las piezas defectuosas en las condiciones que se especifican a continuación y sin ningún cargo por mano de obra o piezas.

Frucosol se reserva el derecho (a su exclusiva discreción) de reemplazar componentes de productos bajo coste de otros nuevos o reciclados, de acuerdo con lo establecido en las leyes nacionales de cada país.

CONDICIONES:

1.- Esta garantía tendrá validez solamente cuando se presente con la factura original o recibo de venta, modelo y el nombre del distribuidor) junto con el producto defectuoso. Frucosol se reserva el derecho a no ofrecer el servicio de garantía si no se presentan los documentos indicados o si la información que los mismos contienen es incompleta o ilegible.

2.- Esta garantía no será de aplicación si el número de serie del producto ha sido alterado, borrado, desaparecido o resulta ilegible.

3.- La sustitución de las piezas, materiales o equipos defectuosos, no implica prorroga de la garantía.

4.- Quedan excluidas de esta garantía las averías o deterioros, debidos a la utilización de los productos para fines distintos a los que le son propios, o no hayan sido instalados de acuerdo con las instrucciones de instalación y utilización.

5.- Quedan excluidas de esta garantía, las piezas, materiales o equipos de hayan sido manipulados por personal no autorizado por Frucosol. También quedan excluidos aquellos equipos que no posean las piezas originales de Frucosol.

6.- Nuestros almacenes no admiten devolución de mercancía sin previa autorización de entrada. En cualquier caso se cargará una depreciación en concepto de revisión y chequeo.

7.- Esta garantía no cubre ninguno de los supuestos siguientes:

A.- Mantenimiento periódico y reparación o sustitución de piezas derivado del uso y desgaste normales.

B.- Adaptaciones o cambios para ampliar el producto, alterando las características que se describen en el manual de instrucciones, sin consentimiento previo y por escrito de Frucosol.

C.- Daños derivados de:

- Reparaciones efectuadas por el personal no autorizado o por el propio cliente.
- Accidentes, golpes, caídas, rayos, agua, ventilación inadecuada o cualquier causa que se quede fuera del control de Frucosol.
- Defectos del sistema al que se incorpore el producto.

8.- Excluimos de esta garantía reconocimiento de indemnización por eventuales daños directos a cualquier persona o cosa.

WARRANTY

This Frucosol product has a warranty of one year from the purchase date of the invoice. This warranty covers the repairing or replacement of the faulty spare parts, materials or equipment. The shipping costs involved in these services are not covered by the warranty and must be paid by the customer.

Frucosol will repair or replace the product or faulty spare parts under the following conditions and free of spare parts or labour costs.

Frucosol will have the right to replace low cost spare parts pieces by a new ones according with the national laws of each country.

CONDITIONS:

1.- This warranty will be only valid together the original invoice or ticket (with the date, model and name of distributor) and the faulty product. Frucosol will have the right of not offering the warranty service if these documents are not presented or if the information o it cannot be properly read or understood.

2.- This warranty won't be valid if the serial number of the product has been changed, deleted, erased or cannot be read.

3.- The replacement of the faulty spare parts, pieces or equipment doesn't mean an increase in the warranty period.

4.- The breakdowns and faulty spare parts, pieces or equipment doesn't mean an increase in the warranty period.

5.- Those pieces that have been handle by people not belonging to Frucosol won't be covered by the warranty. Those machines that do not have original Frucosol spare parts will be excluded.

6.- Our warehouse won't allow devolutions without an entry authority. In any case, a small depreciation will be charged as checking.

7.- This warranty doesn't cover the following situations:

A.- Periodical maintenance and repairing or replacement of spare parts caused by the normal use.

B.- Adaptations or changes to improve the product, changing the characteristics detailed on the manual of instructions without having informed Frucosol.

C.- Breakdowns caused by:

- Repairings carried out by no authorized staff by the customer.

- Accidents,blows, rays, water, fire, inappropriate ventilations or any other external cause out of Frucosol control.

- Lacks of the systems where the product is installed.

8.- We exclude from this warranty any compensation for possible direct or indirect to any damages to any person or thing.

Ce produit est garanti par Frucosol pendant un an à partir de la date de facturation. Cette garantie couvre la réparation ou le remplacement des pièces, des matériaux ou des équipements de fabrication défectueuse. (Les frais de transport peuvent survenir pour répondre à cette garantie sont exclus et sont payables par le client).

Frucosol s'engage à réparer ou changer du produit ou toute pièce défectueuse dans les conditions précisées ci-dessous, et sans frais pour la main-d'œuvre ou des pièces.

Frucosol se réserve le droit (à sa seule discrétion) pour remplacer les composants du produit à faible coût des nouveaux ou recyclés, conformément aux dispositions de la législation nationale de chaque pays.

CONDITIONS:

1.- Cette garantie est valable uniquement lorsqu'il est présenté avec la facture originale ou le reçu de vente, le modèle et le nom du fournisseur ainsi que le produit défectueux. Frucosol réserve le droit de refuser tout service de garantie si les documents ne sont pas inscrites ou si les informations contenues sont incomplètes ou illisibles.

2.- Cette garantie ne s'applique pas si le numéro de série du produit a été modifié, effacé, enlevé ou rendu illisible.

3.- Le remplacement de pièces, de matériaux défectueux ou de l'équipement n'implique pas l'extension de garantie.

4.- Sont exclus de cette garantie les pannes ou des dommages, en raison de l'utilisation de produits à des fins autres que celles de son propre, ou n'ont pas été installé conformément aux instructions d'installation et d'utilisation.

5.- Sont exclus de cette garantie, les pièces, les matériaux ou de l'équipement qui a été modifié par des personnes non autorisées par Frucosol. Sont également exclus les équipes qui n'ont pas des pièces d'origine de Frucosol.

6.- Nos entrepôts ne supportent pas de retour de marchandise sans autorisation d'entrée. Dans tous les cas, une charge de dépréciation en ce qui concerne de l'examen et vérifier.

7.- Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:

A.- L'entretien périodique et la réparation ou le remplacement des pièces en raison de l'usure normale.

B.- Les modifications ou changements visant à accroître le produit, en modifiant les caractéristiques décrites dans le manuel d'instruction, sans le consentement écrit préalable de Frucosol.

C.- Les dommages résultant de:

- Les réparations effectuées par du personnel non autorisé ou par le client.
- Les accidents, les chocs ou les chutes, la foudre, l'eau, ventilation insuffisante ou toute autre cause qui échappe au contrôle de Frucosol.
- Les défauts du système à laquelle le produit est incorporé.

8.- Sont exclus de cette garantie, la reconnaissance de la compensation pour tout préjudice direct à toute personne ou chose.



Tel. 0032 2/420.26.26
www.diamond-europe.com
info@diamond-eu.com